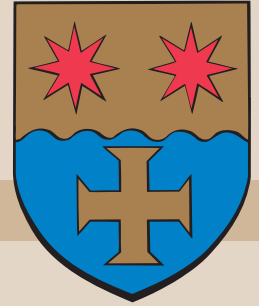


# de Gemengebuet

Informationunsblat vun der Gemeng Lëntgen



Nr. 5 – Januar 2007

---

## Impressum

---

### Info Blat No 5 Januar 2007

- **Editeur responsable**  
Collège échevinal
- **Coordination**  
Yves Weyland
- **Layout ©**  
Marc Manternach
- **Impression**  
Imprimerie Fr. Faber, Mersch  
Imprimé sur papier recycléZanders 135 g
- **Distribution**  
Gratuite à tous les ménages de la commune

---

## Sommaire

---

Nationalfeierdag .....	2
Porte ouverte Protection Civile .....	3
Kegelsport in Gosseldingen / Amiperas Lëntgen .....	6
Rencontres musicales de la vallée de l'Alzette .....	7
Ouni Auto ënnerwee .....	8
Avis - Bekanntmachung / Horaires KC Lintgen .....	12
Die ROTAREX Group .....	13
Georges Haupt 1881-1952.....	15
Informations aux délibérations .....	18
Si soen der Lëntgener Schoul Äddi .....	19
Rentrée des classes 2006 / 2007 .....	20
Schulanfang 2006 / 2007 .....	24
Gemeindereglement gegen den Lärm .....	28
Règlement communal contre le bruit .....	29
Rapport conseil communal du 9 juin 2006 .....	30
Bericht der Gemeinderatssitzung vom 9. Juni 2006.....	32
Rapport conseil communal du 19 juillet 2006.....	34
Bericht der Gemeinderatssitzung vom 19. Juli 2006 .....	35
Rapport conseil communal du 2 août 2006.....	37
Bericht der Gemeinderatssitzung vom 2. August 2006 .....	38
Manifestatiounskalenner 2006 .....	40
Antenne collective Lintgen / Programmes TV .....	40



---

## Unterkunft für Musikgesellschaft und Musikunterricht

---

### **Neues « Music Home » in Lintgen offiziell eingeweiht**

Vor Kurzem wurde in Lintgen ein Gebäude eingeweiht, das ausschließlich der Musik gewidmet ist und somit dem Musikunterricht und der „Fanfare de Lintgen“ dient. Die im Jahre 1898 gegründete Musikgesellschaft hatte nie ein geeignetes Lokal zum Proben oder die dazugehörigen Räumlichkeiten zum Aufbewahren von Musikinstrumenten und Archiven. Sie war während der vergangenen 50 Jahre nach oft wechselnden Unterkünften „notdürftig“ über dem Postamt untergebracht und die Instrumente mussten anderswo aufbewahrt werden.

Vor etwa 5 Jahren entstand bei den Gebäuden der „Protection civile“ ein interkommunales Gebäude zur Unterbringung der zweckdienlichen Ambulanzen des Rettungsdienstes. Das dadurch freigewordene Gebäude, grenzend an die Halle des technischen Dienstes der Gemeindeverwaltung von Lintgen, wurde gänzlich umgebaut. Das erste Stockwerk wurde für den Musikunterricht eingerichtet. Das zweite Stockwerk dient der „Fanfare de Lintgen“ als Probesaal mit den dazugehörigen Nebenräumen. Ein elektrischer Aufzug erleichtert den Transport der Instrumente und ermöglicht den Behinderten den Zugang zu den verschiedenen Räumen.

Zur Einweihung begrüßte Bürgermeister Henri Wurth die Bürgermeister der Nachbargemeinden, den Vertreter der UGDA, die Mitglieder der Musikgesellschaft sowie die zahlreich erschienenen Vertreter der Ortsvereine. In seiner Ansprache machte der Bürgermeister einen Rückblick auf das Zustandekommen des lang ersehnten Musikhauses. Der Kostenpunkt liegt bei ungefähr 1,2 Millionen Euro. Ein vor drei Jahren an das Ressortministerium gerichtetes Bittschreiben zur



finanziellen Beteiligung an diesem Unternehmen ist bis dato unbeantwortet geblieben.

Anschließend stellte Architekt Jos Dell das Gebäude vor, das allen Anforderungen entspricht. Lob zollte Paul Scholer, Direktor der UGDA-Musikschule, der Gemeindeverwaltung für diese Leistung im Dienste der Musik.

Joé Mersch, Präsident der „Fanfare“, machte einen Rückblick auf den während der vergangenen Jahre mühselig beschrittenen Weg, der erfreulicherweise in einer kaum erträumten Unterkunft geendet habe. Er bemerkte u.a. dass seit der Gründung der Gesellschaft vor mehr als hundert Jahren die Zahl von 656 Mitgliedern ermittelt werden konnte. Im Namen aller derzeitigen Mitglieder dankte er der Gemeindeverwaltung für das gelungene Meisterwerk.

Pfarrer Pierre Reuter rief Gottes Segen auf das neue Musikhaus herab. Anschließend wurde das Trikoloreband durchgeschnitten. Ein Saxophone-Quatuor zeichnete für die musikalische Umrahmung verantwortlich.

*Quelle: LW*

---

## Nouveaux locaux pour la « Fanfare de Lintgen » et « l'Enseignement musical »

---

### **Inauguration officielle du nouveau « Music Home » à Lintgen**

Le 24 novembre 2006 un bâtiment communal destiné exclusivement à la musique, c'est-à-dire à l'Ecole de Musique et à la Fanfare de Lintgen a été inauguré officiellement.

La Fanfare, fondée en 1898, n'avait jusqu'à ce jour ni de salle appropriée se prêtant aux répétitions ni de salle pour garder les instruments. Au cours des 50 dernières années, la Fanfare fut hébergée provisoirement

au bâtiment de la Poste de Lintgen. Pour cette raison, les instruments étaient déposés à un autre endroit.

Il y a 5 ans, un bâtiment intercommunal fut construit à côté des immeubles de la « Protection Civile » abritant les ambulances des services de secours. C'est ainsi que le bâtiment avoisinant l'atelier du service technique de la Commune de Lintgen était libre et prêt à la transformation. Le premier étage fut aménagé pour l'enseignement musical tandis que le 2e étage sert comme salle de répétition à la Fanfare de Lintgen.



Un ascenseur facilite le transport des instruments et permet également l'accès aux habitants handicapés.

Lors de l'inauguration, M. Henri Wurth, bourgmestre de la commune de Lintgen, souhaitait la bienvenue aux maires des villages avoisinants, aux représentants de l'UGDA, aux membres de la Fanfare ainsi qu'à divers membres des sociétés locales. M. Wurth faisait une récapitulation quant à l'évolution du projet. Les coûts s'élèvent à environ 1,2 millions d'euros. Une demande de subside, transmise au Ministère compétent il y a 3 ans, est restée sans réponse jusqu'à ce jour.

Ensuite, l'architecte responsable expliquait tous les détails techniques du bâtiment.

M. Paul Scholer, Directeur de l'école de musique de l'UGDA, félicitait l'Administration Communale pour ce projet bien réussi.

Joé Mersch, Président de la « Fanfare », faisait à son tour une rétrospective du chemin difficile qui a mené à la fin à cet hébergement fameux. Depuis la fondation de la « Fanfare » il y a plus de 100 ans, le nombre de 656 membres fut atteint. Au nom de tous les membres il remerciait l'Administration Communale de ce chef-d'œuvre.

Ensuite M. Reuter Pierre, curé de Lintgen, bénissait le nouveau bâtiment de musique.

Encadré par un ensemble de saxophones, la bande tricolore fut coupée par les responsables.



---

## Tag des Baumes

---

In der Gemeinde Lintgen ließ man den „Nationalen Tag des Baumes“ nicht ungeachtet vorbeiziehen. Bereits in aller Frühe hatten sich zahlreiche Naturfreunde im Ort genannt „A Bingel“ in Prettingen eingefunden. Hier befindet sich eine der Gemeindeverwaltung gehörende 2 Hektar große Obstbaumanlage, wo Hecken gepflanzt wurden. Die Aktion endete mit einer Huldigung an die vier neu gewählten Gemeinderatmitglieder – Martine Gruber, Anouk Miny, Jeannot Toisul und Luc Zwank, denen je ein Baum gepflanzt wurde, nämlich eine Eiche, zwei Apfelbäume und ein Zwetschgenbaum. Am Nachmittag hatte der Interessenverein die Einwohner von Lintgen zu einer Ehrung der neuen Ratsmitglieder im Vorraum der Primärschule eingeladen. Für den musikalischen Rahmen zeichnete die „Fanfare de Lintgen“ verantwortlich.

*Quelle: LW*



---

## Journée de l'arbre

---

La „Journée nationale de l'arbre“ a été fêtée solennellement dans la commune de Lintgen. De bon matin, de nombreux amis de la nature se sont rassemblés au lieu-dit « Im Bingel » à Prettingen. A cet endroit, la commune est propriétaire d'un verger de deux hectares, dans lequel des haies furent plantées. L'action se terminait par un hommage aux quatre nouveaux conseillers – Martine Gruber, Anouk Miny, Jeannot Toisul et Luc Zwank – pour lesquels un chêne, deux pommiers et un prunier furent plantés. L'après-midi, le syndicat d'Initiative invitait les habitants de la commune à l'honneur des nouveaux conseillers dans le préau de l'école primaire. La Fanfare de Lintgen assurait l'encadrement musical.

## 29. Lëntgener Krëppespill op Hellegowend 2007



### Gegrüßet seist du Maria !

Mir hunn d'Maria, de Jousef an hir Frënn an der Schräinerei zu Nazareth erlieft, um Wee op Bethlehem an am Stall, deen dëst Joer éischter eng Tempelruin war, an där déi helleg Famill en Ënnerdaach fonnt huet. Eng Première am Krëppespill war d'Matwierken vun engem portugiesische Jugendchouer ënnert der Leedung vum Marta Santos. Wéi all Joer huet dat eelst Krëppespill aus dem Parverband besënnlech a lëschtteg Momenter gebueden a mir si gespaant wat sech d'Equipe rondrëm de Raym Hoffmann an de Camille Mayer d'nächst Joer fir dat 30. Jubiläumskrëppespill afale loossen.

Et hu matgespillt :

Jousef :	Bob Ewen	Maria:	Liz Pautsch
Jakob:	Michael Lucarelli	Susanna:	Anne Roger
Magda:	Julie Hary	Esther:	Linda Schmit
Engel:	Tatjana Herr	Balthasar:	Charel Koch
Kaspar:	Simone Hess	Melchior:	Ivan Pinto
Bedéngten:	Rick Warling	Livius:	Tun May

Flavius:	Charel May	1. Hiirt:	Mike Wolmering
2. Hiirt:	Samuel Teixeira	3. Hiirt:	Jang Rischette
4. Hiirt:	Lynn Weicherding		
Chouer:	Catia da Costa Gonçalves, Daniela Lopes Teixeira, Jessica Gonçalves da Costa, Melanie dos Santos Meireles, Sabrina Ferreira		

Bühnebild:	Camille Mayer
Beliichtung:	Jeff Herr
Sonorisatioun:	Nico Schiltz
Undoen a Requisiten:	Suzette Hoffmann, Pauline Mayer
Uergel:	Eléonore Mattern
Keyboard:	Pit Ewen
Flûte:	Magali Margue
Chouerleedung:	Marta Santos Quaresma
Régie:	Raym Hoffmann

Besicht de Site vum Lëntgener Krëppespill:  
[www.kreppespill.lu](http://www.kreppespill.lu)



## KARATE

255 compétiteurs (96 féminins, 159 masculins) provenant de 12 clubs de karaté à travers le pays ont participé au Championnat National Kumité qui s'est déroulé le 10 décembre dernier à la Coque. Ci-après le détail de la très bonne performance du Karate Club de Lintgen:

### 6 médailles d'or:

BRIGET David  
DOS SANTOS Wilson  
KESEROVIC Armin  
PETRY Kevin  
WARLING Jenny  
WARLING Rick



**Champion des -16 ans:** Kevin Petry

**1 médaille d'argent:** KESEROVIC Muamer

**14 médailles de bronze:**

ALFF Lisa  
DOS SANTOS Wilson  
HARY Liz  
JOHANNIS Sidney  
KARAHASANOVIC Armin  
KESEROVIC Amel  
KESEROVIC Amer  
KESEROVIC Amina  
KINSCH Laila  
NEUSER Hannah  
PANETTA Mike  
PETIT Charles-Edouard  
RODRIGUES Patrick  
SCHMIT Caroline

Par conséquent, le KC Lintgen occupe la 3e place au niveau national KUMITE et tient à remercier tous ceux qui l'ont supporté pendant l'année 2006 et présente les meilleurs vœux pour la nouvelle année 2007 à ses membres.



*Le cadre jeunes en action*

## Sportlerehrung in der Gemeinde Lintgen

Am vergangenen 20. Oktober lud die Sport- und Jugendkommission der Gemeinde Lintgen in Zusammenarbeit mit der Gemeindeverwaltung zur traditionsreichen Sportlerehrung ein, welche dieses Jahr im Vereinshaus stattfand.

Diese Veranstaltung findet jedes Jahr regen Anklang bei den Sportlern und den Einwohnern der Gemeinde Lintgen.

Viel Mühe hatten sich die Verantwortlichen Organisatoren gegeben und boten neben den zahlreichen Ehrungen ein sehenswertes Rahmenprogramm an, welches aus faszinierenden und halbsbrecherischen Vorführungen des Walferdinger Yoseikanvereins bestand.

Im Namen des Schöffen- und Gemeinderates bedankte sich Schöffe Georges Herr bei den Laureaten und lobte die gute Jugendarbeit der Sportsvereine der Gemeinde Lintgen und wünschte ihnen auch für die Zukunft viel Erfolg, dem man sich nur anschließen kann.

Der Abend wurde durch einen Ehrenwein abgerundet.

## Hommage aux sportifs de la commune de Lintgen

La commission des affaires sportives et de la jeunesse, en collaboration avec l'administration communale, invitait le 20 octobre dernier à la salle des fêtes pour honorer les sportifs méritants.

Cette manifestation est à chaque fois très appréciée par les sportifs et les habitants de la commune de Lintgen. A côté de nombreux honneurs faits aux sportifs, les organisateurs proposaient un remarquable programme-cadre, composé de diverses démonstrations fascinantes et périlleuses du Yoseikan-club de Walferdange.

L'échevin Georges Herr a félicité les lauréats au nom du collège échevinal et du conseil communal et il a souligné l'excellent travail que les diverses associations fournissent, surtout auprès des jeunes. Il leur souhaite beaucoup de succès pour l'avenir.

La manifestation s'est terminée par un vin d'honneur.







### **Verdienstvoller Gemeindearbeiter**

Im Rahmen einer kleinen Feier lud der Schöffenrat das Personal in das Gemeindeatelier ein, um den 20jährigen Gemeindedienst des Arbeiters Norbert Schank gebührend zu feiern. Am 1. Januar 1986 wurde Herr Schank in unsere technische Truppe aufgenommen. Der Bürgermeister überreichte Herrn Schank Norbert eine goldene Uhr und dankte ihm im Namen der Gemeinde für die gute Zusammenarbeit.

### **Ouvrier méritant**

Le collège des bourgmestre et échevins invitait le personnel communal dans l'atelier communal pour fêter les 20 ans de service de l'ouvrier Norbert Schank dans le cadre d'une petite réception. Le 1er janvier 1986, M. Schank complétait notre service technique. Le bourgmestre a remis une montre en or à M. Norbert Schank et l'a remercié au nom de la commune pour la bonne collaboration.



### Amiperas Lëntgen

Den 13. September hu mir zesumme mam Här Buergermeeschter, dem Gemengerot, an dem nationale President vun der Amiperas, dem Här Arsène Stracks, d'Horgerhaus ageweiht. Zu dësem Ulooss ass eng Porte Ouverte organiséiert ginn.

Mir si frou, datt sou vill Leit bei eis komm sinn a mir wäire nach méi frou, wa fir déi nächst Porte-Ouverte nach méi Leit komme géifen.

*De Comité*

### Amiperas Lintgen

Le 13 septembre 2006, nous avons, ensemble avec Monsieur le bourgmestre, le conseil communal et le président national de l'Amiperas, Monsieur Arsène Stracks, inauguré nos locaux dans le Horgerhaus. A cette occasion, une grande porte ouverte a été organisée.

Nous sommes contents que cette manifestation avait beaucoup de succès et nous serions encore plus contents si la prochaine porte ouverte connaissait encore plus de succès.

*Le comité*





---

## L'Histoire du petit Sapin

---

Pendant le temps de l'avent, **Triny Gorza**, a présenté, sous le patronage du « Mierscher Lieshaus », son livre « **D'Geschicht vum klengen Dännebeemchen** » aux diverses écoles du canton de Mersch.

Il s'agit de l'histoire d'un sapin en croissance, mais qui veut déjà être un sapin de Noël décoré. C'est ainsi qu'il a décidé de se rendre en ville. En route, il rencontre les animaux de la forêt qui lui donnent de bons conseils.

A part ce livre d'images, cette histoire est également enregistrée sur CD (les images et le texte proviennent de Triny Gorza). La voix du lecteur est encadrée par les voix des animaux et par les bruits de la nature.

Avec beaucoup d'enthousiasme les petits et les grands spectateurs écoutent la lecture de Triny Gorza: le public, réuni autour d'un véritable sapin, est ainsi activement intégré au déroulement de l'histoire.

Les classes de l'enseignement préscolaire de Lintgen, à savoir les classes des enseignantes Koeune, Wenger, Brimmeyer et Donven, ont assisté à ce spectacle de Noël

Le livre peut être commandé auprès de la FGIL.

---

## D'Geschicht vum klengen Dännebeemchen

---

Organisiert vom Mierscher Lieshaus macht **Triny Gorza** zur Adventszeit mit ihrem im Oktober 2006 erschienenen Buch „**D'Geschicht vum klengen Dännebeemchen**“ eine kleine Lesetour durch die Schulen des Mierscher Kantons.

Erzählt wird die Geschichte eines noch nicht ausgewachsenen Tannenbäumchens, das gerne schon ein geschmückter Weihnachtsbaum wäre und sich daher auf den abenteuerlichen Weg in die Stadt macht.

Unterwegs trifft es allerlei Waldtiere, die nicht mit guten Ratschlägen sparen.

Dem liebevoll in Aquarelltechnik illustrierten Bilderbuch (die Bilder stammen wie der Text von Triny Gorza) liegt eine CD bei. Hier wird die Stimme des Vorlesers mit Musik sowie Tierstimmen und Geräuschen aus der Natur untermalt, so dass das Buch auch zum Hör-Erlebnis werden kann.

Mit ihrer Lesung weiß Triny Gorza die kleinen und großen Zuhörer aber ebenso zu begeistern:

Versammelt um ein „echtes“ mitgebrachtes kleines Tannenbäumchen werden die Zuhörer auf die Geschichte eingestimmt und aktiv in das Geschehen mit einbezogen.

Vier Spielschulklassen von Lintgen kamen in den Genuss dieser „Geschicht fir Chrëschttag“: die Klassen Koeune, Wenger, Brimmeyer und Donven.

Das Buch kann über die FGIL bestellt werden.



### Vorgeschichte

Basis des derzeitigen Bücherbestandes bildete zunächst die **Übernahme** eines Großteils der ehemaligen **Pfarrbibliothek** und Bücherspenden zahlreicher Mitbürger.

Doch auch das **Kulturministerium**, der **Fonds Culturel**, die **Nationalbibliothek** und das **Centre National de Littérature** (Mersch) trugen zum aktuellen Bücherbestand bei, teils mit Bücherspenden, teils durch finanzielle Unterstützung.

Der **11. Mai** war der **offizielle Starttermin** für das „Mierscher Lieshaus“. Mittlerweile stehen den Benutzern ca. **4.500 Medien** zur Verfügung!

### Ziele

Das Mierscher Lieshaus will aber mehr sein, als nur eine reine Ausleih-Bibliothek. Wie der Name andeutet, ist es eine **Begegnungsstätte** rund um das Thema „lesen“ für Menschen jeden Alters und aus allen Bevölkerungsschichten, in entspannter angenehmer Atmosphäre.

Es versteht sich als ein Ort, der **Orientierung** bieten möchte in der rapide wachsenden Informationsflut. Selbstverständlich steht neben der **Leseförderung** auch die Stärkung der **Medienkompetenz** auf dem Programmangebot. Deshalb ist eine „Internetstube“ mit vier Arbeitsplätzen in das Mierscher Lieshaus integriert und ein weiterer PC-Arbeitsplatz steht im 1. Stock zur Verfügung. **Themenbezogene Ateliers** für Gruppen bis 15 Personen können im vorhandenen Konferenzraum angeboten werden.

### Medienangebot:

Das derzeitige Medienangebot umfasst außer einem reichhaltigen Sortiment an deutsch- und französisch-sprachigen **Romanen** und **Biografien** auch **Sachliteratur** (z.B. Kochbücher und Ratgeber zu verschiedenen Themenbereichen, eine kleinere Abteilung mit **Kinder- und Jugendbüchern**, sowie **Bilderbüchern**. Auf weniger lesebegeisterte Mitbürger warten einige **Hörbücher**.

Ein bunt gemischtes **Zeitschriftenangebot** soll ausgebaut werden, doch müssen zuvor zwecks Kostendeckung noch einige Sponsoren gefunden werden.

Moderne Bibliotheken bilden das Fundament für Aus-, Fort- und Weiterbildung und die Basis für lebenslanges Lernen in der Wissensgesellschaft, der das Lesen zugrunde liegt.

Besonders stolz ist das Mierscher Lieshaus in diesem Zusammenhang auf eine hochwertige **Lexikothek**, die sehr anschaulich aktuelles **Faktenwissen** vermittelt.

Auf wissensdurstige Benutzer, die lieber auf elektronische Informationsquellen zurückgreifen, wartet im Mierscher Lieshaus eine hochmoderne **Lexikodisc** mit Stichwort- und Volltextrecherche, Video- und Computeranimation sowie direkter Verbindung zu ausgesuchten Internetadressen.

### Benutzerordnung:

Jeder Mitbürger, der einen **Identitätsnachweis** vorlegt, die **Hausordnung** per Unterschrift akzeptiert und die **Jahresgebühr von 10 €** (kann von allen Familienmitgliedern benutzt werden) entrichtet, kann einen **Leserausweis** erhalten.

Medien werden nur an Besitzer eines Leserausweises entliehen.

**Tagesbenutzer** können die Medien vor Ort konsultieren.

**Minderjährige** brauchen eine elterliche Erlaubnis.

Einige Medien stehen nur in der **Präsenz-Bibliothek** (nicht für den Verleih zugelassen) zur Verfügung.

Im jährlichen Mitgliedsbeitrag ist zunächst eine **Gratisstunde Internetzugang pro Tag** enthalten. Jede weitere **Stunde wird mit 0,50 € / Stunde** in Rechnung gestellt.

Auch steht ein **Farbkopierer** zur Verfügung, der gegen Gebühr benutzt werden kann.

Alle interessierten MitbürgerInnen sind aufgefordert, das Mierscher Lieshaus zu den genannten Öffnungszeiten unverbindlich in Augenschein nehmen.

### Öffnungszeiten Mierscher Lieshaus:

Di., Do., Fr.:	14-18 Uhr
Mi.	16-20 Uhr
Sa.:	10-12 Uhr
So.:	geschlossen

### Kontakt:

Mierscher Lieshaus  
55, rue G. D. Charlotte – L-7520 Mersch  
Tel.: 26 32 21 13 – Fax: 26 32 21 05  
Email: lieshaus-miersch@netdsl.lu  
Internet: www.mierscher-lieshaus.lu

### Ansprechpartner:

Claude Adam, Präsident ASBL Mierscher Lieshaus  
Angelika Bräutigam, Koordination  
Eliane Arendt, Rezeption



## Bibliothèque publique et « Internetstuff »

### Historique du « Mierscher Lieshaus »

La plupart des livres de la bibliothèque du « Mierscher Lieshaus » a été offerte par la bibliothèque paroissiale et par des dons de nombreux habitants.

Aussi le Ministère de la Culture, le Fonds Culturel, la Bibliothèque Nationale ainsi que le Centre National de Littérature de Mersch ont contribué au stock actuel, soit par des dons de livres, soit par une participation financière.

L'ouverture du « Mierscher Lieshaus » a eu lieu le 11 mai 2006. Actuellement, environ 4500 médias sont à la disposition des usagers.

### Buts

Le « Mierscher Lieshaus » est non seulement une bibliothèque. Comme indiqué dans son nom, il s'agit d'un lieu de rencontre pour les gens de tout âge et de tout rang intéressés à la lecture.

C'est également un endroit qui donne une orientation dans ces temps des flux d'informations.

Sur l'offre du programme figure aussi bien l'aide à la lecture que la compétence des médias. C'est pourquoi une « Internetstuff » avec 4 postes de travail est intégrée au « Mierscher Lieshaus ». Au premier étage un poste de PC est à disposition des intéressés. A la salle des conférences, des ateliers à thèmes peuvent être offerts à des groupes de 15 personnes.

### Offre des médias

L'offre des médias comprend entre autres des romans en allemand et en français, des biographies mais également des livres de cuisine, des livres pour enfants et pour jeunes ainsi que des livres d'images et des livres cassettes.

Pour pouvoir élargir l'offre des journaux, il est nécessaire de trouver encore des donateurs.

Aujourd'hui une bibliothèque moderne constitue la base pour la formation continue. Le « Mierscher Lieshaus » est surtout fier d'avoir des encyclopédies de haut niveau qui communique des connaissances spéciales.

Un « Lexikodisc », attend les utilisateurs préférant l'information électronique.

### Règles d'utilisation

Chaque habitant, qui présente sa carte d'identité, qui signe les règles d'utilisation et qui paie 10 euros de cotisation annuelle obtient une « carte de lecture ». Cette carte peut être utilisée par tous les membres d'une famille.

Les médias électroniques sont seulement prêtés à des membres d'une carte de lecture.

Les médias peuvent être consultés sur place par les utilisateurs journaliers.

Les mineurs ont besoin d'une autorisation parentale.

Certains médias sont seulement disponibles sur place (pas possible d'emporter ces médias à domicile).

La cotisation annuelle donne lieu à une heure gratuite d'accès à l'internet par jour. Chaque heure supplémentaire sera facturée à 0,50 euro/heure.

Contre paiement d'une taxe, une photocopieuse en couleur est également disponible.

Tous les intéressés sont invités à rendre visite au « Mierscher Lieshaus » aux heures d'ouverture.



### Heures d'ouverture « Mierscher Lieshaus »

Ma, je, ve	14-18 heures
Mercredi	16-20 heures
Samedi	10-12 heures
Dimanche	fermé

### Contact

« Mierscher Lieshaus »  
55, rue G.D. Charlotte  
L-7520 Mersch  
Tél : 26 32 21 13  
Fax : 26 32 21 05  
Email : lieshaus-miersch@netdsl.lu  
Internet : www.mierscher-lieshaus.lu

### Personnes de contact :

Claude Adam, Président ASBL Mierscher Lieshaus  
Angelika Bräutigam, coordinatrice  
Eliane Arendt, réceptionniste

## Bicherbus 2007

### Tour 2

Miersch	14.00-15.20	02.01 - 16.01 - 30.01. - 13.02. - 27.02. - 13.03. - 27.03. - 24.04. - 08.05. - 22.05. - 05.06. - 19.06. - 03.07. - 17.07. - 31.07. - 25.09. - 09.10. - 23.10. - 06.11. - 20.11 - 04.12. - 18.12. - 2008; 15.01.
Lëntgen	15.30-16.00	

AN DE SCHOULVAKANZEN: 17.07. + 31.07.

Miersch: 14.00 - 14.40

Lëntgen: 14.50 - 15.10

### Liebe Bürger und Bürgerinnen,

Gemäß Beschluss des Gemeinderates vom 13. Oktober 2006 wird ab dem 30. Januar 2007 der Verpackungsabfall anhand blauer Säcke von der Firma VALORLUX eingesammelt.

### Wer, wie, was ist VALORLUX?

Seit 11 Jahren stellt sich Valorlux, eine Vereinigung ohne Gewinnzweck, in den Dienst der Abfallvermeidung, indem sie das Einsammeln und Sortieren von Verpackungsabfällen koordiniert, unterstützt und vor allem finanziell fördert.

Die Organisation, die für die Einführung der „blauen Säcke“, des grünen Punktes und der Ökotasche in Luxemburg verantwortlich zeichnet, wurde am 2. Oktober 1995 gegründet. 23 Unternehmen kamen aus den Bereichen der Herstellung, Import und Vertrieb von Verpackungsgütern in der Handelskammer zur Unterzeichnung des Gründungsvertrages der Valorlux asbl zusammen. Diese Gründung war die Antwort auf ein Großherzogliches Reglement, das den Unternehmen auferlegte, das Recyceln der von ihnen in den Verkehr gebrachten Verpackungen selbst zu übernehmen oder das Einsammeln einer anerkannten Vereinigung zu übertragen.

Inzwischen zählt die Vereinigung mehr als 1000 Mitgliedsunternehmen und ist auf dem Gebiet der Abfallwirtschaft eine anerkannte Institution geworden. 86 Gemeinden haben sich mittlerweile Valorlux angeschlossen. So konnten seit der Gründung mehr als




180.000 Tonnen Verpackungsmaterial mit Hilfe der „blauen Säcke“ eingesammelt und wiederverwertet werden. Sämtliche Vorgänge finanziert Valorlux durch Mitgliedsbeiträge. Der „Grüne Punkt“ auf einer Verpackung symbolisiert die Beteiligung des jeweiligen Unternehmens am Valorlux-System im Rahmen der nationalen Gesetzgebung. Das Logo ist demnach ein Hinweis darauf, dass der Erzeuger des Produkts das selektive Einsammeln finanziell unterstützt und bedeutet keineswegs, dass die Verpackung auf Basis recycelter Werkstoffe hergestellt wurde. Als Vereinigung ohne Gewinnzweck achtet Valorlux bei der Haushaltskalkulation darauf, dass die Mitgliedbeiträge die geplanten Ausgaben genauestens decken, ohne einen Überschuss zu erzeugen. Erfolg hatte die Organisation auch mit der Ökotasche, die gemeinsam mit dem luxemburgischen Handelsverband eingeführt wurde. Seit 2004 sind bereits mehr als 650 000 Exemplare der praktischen ökologischen Einkaufstasche zum Preis von 1 Euro in Umlauf gebracht worden.

Dank der Valorlux-Kampagnen werden inzwischen 70 bis 80 Prozent der Materialien recycelt. Durch die Wiederverwertung konnten u.a. auch mehr als 10,5 Millionen Liter Heizöl eingespart und die CO<sub>2</sub>-Ausstöße um 34.100 Tonnen verringert werden. Dieser Erfolg war aber nur durch die tatkräftige Unterstützung der Gemeinden und deren Einwohner möglich.

Quelle: LW

### SELEKTIVE SAMMLUNG VON PMG – COLLECTE SÉLECTIVE DES PMC

SIE KÖNNEN FOLGENDE GEBRAUCHTE VERPACKUNGEN GEMISCHT IN DEN SELBEN BLAUEN PMG-SACK GEBEN: LEER UND SAUBER – VOUS POUVEZ DÉPOSER MELANGÉS DANS UN MÊME SAC PMC BLEU LES EMBALLAGES USAGÉS SUIVANTS: VIDES ET PROPRES

	<b>PLASTIKFLASCHEN UND -FLAKONS</b>	Flaschen > z.B. für Getränke, Fruchtsäfte, Milch und Wasser Flakons > z.B. für Shampoo und Schaumbad, Spül- und andere Reinigungsmittel, Weichspüler, Wasch- und Bleichmittel, destilliertes Wasser (bis zu 5 Liter)
	<b>BOUTEILLES ET FLACONS PLASTIQUES</b>	Bouteilles > p.ex. boissons, jus de fruit, lait et eaux Flacons > p.ex. bain moussant et shampoing, produits vaisselle et autres nettoyants, adoucissants, produits lessiviels, produits de blanchiment, eau distillée (jusqu'à 5 litres)
	<b>METALL-VERPACKUNGEN</b>	Konservendosen – Getränkedosen Aluminium-Speiseschalen > z.B. für Fertiggerichte, Tiernahrung Verschlüsse und Deckel von Flaschen und Konserven Sonstige Behälter und Dosen > z.B. für Speiseöle, Getränkesirups, Bonbons, Kekse
	<b>EMBALLAGES METALLIQUES</b>	Boîtes de conserves – Canettes Plats, rapiers et bacs en aluminium > p.ex. plats préparés, aliments pour animaux Capsules et couvercles de bouteilles et conserves Autres bidons et boîtes > p.ex. huiles alimentaires, sirops, bonbons, biscuits
	<b>GETRÄNKEKARTONS</b>	Für Lebensmittel > z.B. für Erfrischungsgetränke, Milch, Sahne, Apfelmus, Tomatenpüree, Suppen
	<b>CARTONS A BOISSONS</b>	Pour aliments > p.ex. boissons rafraîchissantes, lait, crème, compote de pommes, purée de tomates, soupes

## Chers citoyens,

En séance du 13 octobre 2006, le conseil communal a décidé d'adhérer à l'asbl VALORLUX qui collecte certains déchets d'emballages en porte à porte par des sacs bleus. L'objectif visé est de garantir le recyclage des déchets d'emballages collectés.

## VALORLUX. Qui, quoi, comment ?

En coordonnant, soutenant et surtout finançant la collecte et le triage des déchets d'emballages l'association sans but lucratif, Valorlux, s'engage depuis 11 années dans le domaine de la réduction des déchets.

Cette association, responsable de l'introduction des « sacs bleus », du « point vert » et des oeeko-sacs, a été fondée le 2 octobre 1995. 23 entreprises du domaine de la production, de l'importation et de la distribution de produits emballés se sont réunies dans la Chambre de commerce en vue de la signature du contrat fondateur de l'asbl Valorlux. Cette fondation s'explique par un règlement grand-ducal, forçant les entreprises soit à recycler leurs emballages mis en circulation, soit à charger une association reconnue de la collecte.

Valorlux compte entre-temps plus de 1000 entreprises membres et est devenue une institution reconnue dans le domaine du recyclage des déchets. Jusqu'à

présent, 86 communes ont adhéré à cette association. Depuis sa fondation, 180.000 tonnes de déchets d'emballages ont pu être collectées et recyclées à l'aide des « sacs bleus ». Toutes les activités sont financées par les cotisations des membres. Les « point vert » sur les emballages symbolise la participation de cette entreprise au système Valorlux dans le cadre de la législation nationale. Ainsi, ce logo n'est qu'un indice que le producteur finance la collecte sélective, et ne signifie nullement que l'emballage a été fabriquée de matières recyclées. En tant qu'association sans but lucratif, Valorlux veille à ce que les cotisations des membres couvrent exactement les dépenses, sans générer des excédents. L'oeeko-sac connaissait aussi un grand succès. Il a été introduit ensemble avec la Confédération du commerce. Depuis 2004, 650.000 exemplaires de ces sacs à provisions au prix d'un euro ont été mis en circulation.

70 jusqu'à 80 pourcent des matières sont recyclés grâce aux campagnes Valorlux. Le recyclage a pu épargner plus de 10,5 millions de litres de mazout et les émissions en CO<sub>2</sub> ont pu être diminuées de 34.100 tonnes. Ce succès n'était possible que par le soutien des communes et de ses citoyens.

## Gemeinde Lintgen

Stellen Sie bitte den gefüllten blauen PMG-Sack ab 7.00 Uhr morgens, gut verschlossen am Bürgersteig bereit. Neue PMG-Säcke erhalten Sie kostenlos bei Ihrer Gemeinde.

*Veuillez déposer dès 7h00 du matin les sacs PMC bleus remplis bien fermés sur le trottoir.*

*Vous recevrez de nouveaux sacs PMC gratuitement auprès de votre commune.*

Monat / mois	collecte PMC 2007					
JANUAR / JANVIER	Dienstag /mardi	30.01.2007				
FEBRUAR / FEVRIER	Dienstag /mardi	13.02.2007	Dienstag /mardi	27.02.2007		
MÄRZ / MARS	Dienstag /mardi	13.03.2007	Dienstag /mardi	27.03.2007		
APRIL / AVRIL	Dienstag /mardi	10.04.2007	Dienstag /mardi	24.04.2007		
MAI / MAI	Dienstag /mardi	08.05.2007	Dienstag /mardi	22.05.2007		
JUNI / JUIN	Dienstag /mardi	06.06.2007	Dienstag /mardi	19.06.2007		
JULI / JUILLET	Dienstag /mardi	03.07.2007	Dienstag /mardi	17.07.2007	Dienstag /mardi	31.07.2007
AUGUST / AOUT	Dienstag /mardi	14.08.2007	Dienstag /mardi	28.08.2007		
SEPTEMBER / SEPTEMBRE	Dienstag /mardi	11.09.2007	Dienstag /mardi	25.09.2007		
OKTOBER / OCTOBRE	Dienstag /mardi	09.10.2007	Dienstag /mardi	23.10.2007		
NOVEMBER / NOVEMBRE	Dienstag /mardi	06.11.2007	Dienstag /mardi	20.11.2007		
DEZEMBER / DECEMBRE	Dienstag /mardi	04.12.2007	Dienstag /mardi	18.12.2007		

Für weitere Fragen wenden Sie sich bitte an Ihre Gemeindeverwaltung. Tel.: 32 03 59-26

*Si vous avez des questions, n'hésitez pas à prendre contact avec votre commune, tél.: 32 03 59-26*

**RECYCLING GEHT UNS ALLE AN – LE RECYCLAGE NOUS CONCERNE TOUS**

## INTRODUCTION ET UTILISATION DE LA POUBELLE BLEUE POUR LA COLLECTE DE VIEUX PAPIERS ET CARTONNAGES

### A partir du 1er août 2007

la collecte de vieux papiers se fera par l'intermédiaire de poubelles. Afin de distinguer ces poubelles optiquement des autres poubelles destinées à d'autres types de déchets, elles seront de couleur bleue.

Ce nouveau mode de collecte se substituera à la collecte en vrac existante des vieux papiers qui se fait mensuellement. Au-delà, les bulles à papier installées à travers la commune seront impérativement retirées. Les bulles à verre par contre resteront en place.

La poubelle bleue est destinée à la collecte de porte-à-porte de vieux papiers et de cartonnages tels que journaux, magazines, prospectus, carton ondulé, papier et carton d'emballage.

La vidange des poubelles se fera mensuellement suivant un planning à communiquer aux habitants pour début juillet 2007.

Pourront bénéficier de la nouvelle collecte tous les producteurs de déchets installés sur le territoire de la commune de Lintgen.

Le SIDEC mettra à la disposition des producteurs de déchets au choix des poubelles à un volume de 120 ou bien de 240 litres.

Tous les producteurs de déchets non rattachés à la collecte publique des poubelles grises ne peuvent profiter de la collecte de vieux papiers et cartonnages par poubelle bleue que contre paiement d'une taxe afférente. Ces dispositions valent également pour les producteurs de déchets bénéficiant de l'enlèvement public désireux de disposer d'un volume de poubelle bleue supplémentaire à celui qu'ils ont déjà le droit de recevoir.

A partir du mois de juin 2007, la commune se chargera de la distribution directe aux producteurs de déchets. Seules les poubelles pourvues annuellement par des étiquettes émises par le SIDEC seront vidangées.

## EINFÜHRUNG UND NUTZUNG DER BLAUEN MÜLLTONNE FÜR DIE PAPIER- UND KARTONSAMMLUNG

### Ab dem 1. August 2007

wird das Altpapier anhand blauer Mülltonnen eingesammelt. Sie sind blau, damit sie optisch von den herkömmlichen Mülltonnen zu unterscheiden sind.

Diese neue Methode ersetzt die existierende Haus-zu-Haus Sammlung, welche jeden Monat stattfindet. Darüber hinaus werden die Papiercontainer aussortiert. Glas wird jedoch weiterhin anhand der Glascontainer eingesammelt.

Die blaue Mülltonne dient der von Haus zu Haus Sammlung von Altpapier und Pappkarton, wie zum Beispiel Zeitungen, Zeitschriften, Prospekten, Wellpappe, Papier und Verpackungskarton.

Die blauen Abfallbehälter werden monatlich, gemäß Planung, die den Einwohnern Anfang Juli mitgeteilt wird, entleert.

Jeder in der Gemeinde Lintgen niedergelassene Abfallerzeuger kann vom neuen System Gebrauch machen.

Das Abfallsyndikat SIDEC stellt den Abfallerzeugern, je nach Wunsch, 120-Liter- bzw. 240-Liter-Abfallbehälter zur Verfügung.

Jene, welche nicht an der öffentlichen Abfallentsorgung (graue Tonnen) angebunden sind, müssen eine Gebühr zahlen, um die blaue Mülltonne zu nutzen. Dies gilt ebenfalls für diejenigen, die eine zusätzliche blaue Tonne möchten.

Ab Juni 2007 werden die blauen Tonnen in der Gemeinde verteilt. Nur Behälter mit einem gültigen Aufkleber werden entleert.





## Offall-Kalenner 2007 – Calendrier des déchets 2007

Lundi	15.01.2007	Metallschrott / Déchets métalliques
Vendredi	26.01.2007	Déchets encombrants sur demande: <b>téléphoner avant le 25.01.07 au 3203591</b> Sperrmüll auf Abruf: <b>vor dem 25.01.07 die Nummer 3203591 anrufen</b>
Vendredi	26.01.2007	Papier
Mardi	06.02.2007	SuperDrecksKëscht® (Terrain de football à Lintgen) 10h00 – 12h00
Vendredi	23.02.2007	Papier
Entre le	05.03. et le 16.03.2007	Heckeschnëtt / Déchets verts (la date exacte sera communiquée quelques jours avant la collecte)
Lundi	19.03.2007	Metallschrott / Déchets métalliques
Vendredi	23.03.2007	Papier
Mardi	10.04.2007	Kleedersammlung /Collecte de vieux vêtements (Aide aux enfants Handicapés du Grand-Duché)
Vendredi	27.04.2007	Papier
Vendredi	27.04.2007	Déchets encombrants sur demande: <b>téléphoner avant le 26.04.07 au 3203591</b> Sperrmüll auf Abruf: <b>vor dem 26.04.07 die Nummer 3203591 anrufen</b>
Mardi	15.05.2007	SuperDrecksKëscht® (Terrain de football à Lintgen) 10h00 – 12h00
Vendredi	25.05.2007	Papier
Lundi	18.06.2007	Metallschrott / Déchets métalliques
Vendredi	22.06.2007	Papier
Vendredi	27.07.2007	Papier
Vendredi	27.07.2007	Déchets encombrants sur demande : téléphoner avant le 26.07.07 au 3203591 Sperrmüll auf Abruf : vor dem 26.07.07 die Nummer 3203591 anrufen
Vendredi	03.08.2007	SuperDrecksKëscht® (Terrain de football à Lintgen) 10h00 – 12h00
Jeudi	20.09.2007	Kleedersammlung /Collecte de vieux vêtements (Aktioun aalt Gezai, Kolping Lëtzebuerg)
Lundi	01.10.2007	Metallschrott / Déchets métalliques
Vendredi	26.10.2007	Déchets encombrants sur demande: <b>téléphoner avant le 25.10.07 au 3203591</b> Sperrmüll auf Abruf: <b>vor dem 25.10.07 die Nummer 3203591 anrufen</b>
Samedi	03.11.2007	SuperDrecksKëscht® (Terrain de football à Lintgen) 10h00 – 12h00
Entre le	05.11. et le 16.11.2007	Heckeschnëtt / Déchets verts (la date exacte sera communiquée quelques jours avant la collecte)

Le vidange des poubelles ménagères se fera pour l'année 2007 chaque **MERCREDI**.

**Attention :** La collecte du 15 août 2007 sera avancée au mardi 14 août 2007 et la collecte du 26 décembre sera avancée au lundi 24 décembre 2007.

A partir de janvier 2007 la collecte „PMC“ de Valorlux sera introduite dans la commune de Lintgen. La collecte des sacs spéciaux Valorlux sera effectuée pour la première fois le mardi, 30 janvier 2007 et ensuite toutes les deux semaines, chaque fois le mardi. Le 15 janvier 2007 une séance d'information à ce sujet aura lieu.

A partir du mois d'août, tous les ménages de la Commune de Lintgen seront équipés d'une poubelle bleue destinée à la collecte de papier, ce qui remplacera la collecte de papier usuelle. Les poubelles seront vidées mensuellement. Au courant des prochains mois des informations supplémentaires suivront.

Das Entleeren der Hausabfallbehälter erfolgt 2007 weiterhin jeden **MITTWOCH**.

**Achtung:** Die Entleerung vom 15. August erfolgt am Dienstag, den 14. August 2007 und die Entleerung vom 26. Dezember 2007 erfolgt bereits am Montag, den 24. Dezember 2007.

Ab Januar 2007 wird ebenfalls die „PMC“-Sammlung von Valorlux in der Gemeinde Lintgen eingeführt. Das Einsammeln der speziellen Valorlux-Säcke erfolgt zum ersten Mal am Dienstag, den 30. Januar 2007 und danach alle 14 Tage jeweils am Dienstag. Am 15. Januar 2007 findet eine Informationsversammlung zu diesem Thema statt.

Ab dem Monat August wird die lose Papiersammlung durch eine monatliche Behältersammlung ersetzt. Alle Haushalte der Gemeinde Lintgen werden im Monat Juli mit einer blauen Tonne ausgestattet. Weitere Informationen bekommen Sie im Laufe der nächsten Monate.



Commission des Affaires Sociales  
**Mise à jour du relevé des « baby-sitters »**



Comme chaque année, nous mettons à jour le relevé des baby-sitters. C'est pourquoi nous demandons à toutes celles et à tous ceux qui entendent faire du baby-sitting de retourner le talon ci-dessous à l'Administration Communale de Lintgen, 2, rue de Diekirch, L-7440 Lintgen, au plus tard, pour le

**31 janvier 2007**

Nom : ..... Prénom(s) .....

Date de naissance : .....

Téléphone : .....

Adresse :  
.....

suis intéressé(e) pour garder un ou plusieurs enfants pendant quelques heures.

Quand et lieu	Chez moi	au domicile des enfants
le matin		
l'après-midi		
en soirée		

.....  
Signature



## INFORMATION

### *Chers citoyens,*

Par la présente, nous tenons à vous informer que les Consultations pour Nourrissons et Jeunes enfants (0-4 ans) ou dans la commune de Lintgen ou dans la région sont assurées par **Madame Patrice BREUSKIN**, infirmière en pédiatrie. Ce service fonctionne chaque 1er et 3e mercredi du mois dans le nouveau bâtiment scolaire à Lintgen, de 9.30 à 11.30 heures.

Pour tout renseignement complémentaire, vous pouvez contacter Madame Patrice Breuskin, au numéro de téléphone 48 83 33-1.

Tout en restant à votre entière disposition, nous vous prions d'agréer, chers citoyens, l'expression de nos sentiments distingués.

*Le collège des bourgmestre et échevins*

## INFORMATION

### *Sehr geehrte Bürger,*

Hiermit möchten wir Ihnen mitteilen dass die Säuglings- und Kleinkindsprechstunde (0 bis 4 Jahre) in der Gemeinde Lintgen und in der Region von **Frau Patrice BREUSKIN**, Krankenschwester mit Kinderheilkunde als Fachgebiet, gehalten wird. Diese Dienstleistung findet jeden 1. und 3. Mittwoch des Monats von 9.30 bis 11.30 Uhr in der neuen Schule statt.

Für zusätzliche Informationen können Sie Frau Patrice BREUSKIN unter der Nummer 48 83 33-1 erreichen.

Hochachtungsvoll,

*Das Schöffenkollégium*



### *Sehr geehrte Damen und Herren !*

Mit diesem Schreiben möchten wir Sie informieren, dass ab dem 1. Dezember 2006 eine neue Telefonnummer für das Centre de jour gilt:

**33 51 57**

Bitte wählen Sie diese Telefonnummer bei allen Fragen oder Informationen.

Mit freundlichen Grüßen.

### *Mesdames, Messieurs,*

Par la présente, nous tenons à vous informer qu'à partir du 1er décembre 2006 le centre du jour a un nouveau numéro :

**33 51 57**

Veuillez composer ce numéro pour toutes questions ou informations.

Veuillez agréer, Mesdames, Messieurs, l'expression de nos sentiments distingués.

## Kostenlose Abgabe von Brennholz

Die Einwohner, welche Brennholz aus dem Gemeindewald selbst werben möchten, sind gebeten, dies

**bis zum 31. Januar 2007**

im Sekretariat der Gemeinde Lintgen zu melden.

Die Abgabe des Brennholzes zum Eigenverbrauch erfolgt kostenlos unter der Bedingung, dass die Arbeiten in dem zugewiesenen Waldstück nach den Anweisungen des Försters ausgeführt werden.

Den Selbstwebern werden die Lose vom amtierenden Förster im Gemeindewald zugewiesen.

Die Arbeiten müssen bis zum 15. April 2007 abgeschlossen sein.

*Das Schöffenkollegium*

## Cession gratuite de bois de chauffage

*Les habitants, qui désirent façonner eux-mêmes leur bois de chauffage dans la forêt communale, sont priés de déclarer leur intention au secrétariat communal de la commune de Lintgen*

**jusqu'au 31 janvier 2007**

*La cession du bois de chauffage pour consommation propre est gratuite, sous condition que les travaux soient exécutés selon les indications du préposé forestier sur la parcelle indiquée.*

*Le préposé forestier assignera la parcelle en question aux personnes intéressées.*

*Les travaux doivent être terminés pour le 15 avril 2007.*

*Le collège échevinal*

## Verkauf von Brennholz

Die Einwohner der Gemeinde, welche Brennholz kaufen möchten, sind gebeten, den unteren Abschnitt auszufüllen und

**bis zum 31. Januar 2007**

im Sekretariat der Gemeinde Lintgen einzureichen.

Die gewünschte Anzahl der Korden, zusammengestellt aus Buche (gegebenenfalls mit Beimischung von Eiche, Hainbuche, Birke) wird nach Fertigstellung zu Ihnen nach Hause geliefert.

**Der Preis pro Korde Brennholz ist auf 100 € festgesetzt (Lieferung und MwSt. einbegriffen).**

Voraussichtlicher Liefertermin : Mai/Juni 2007

Die Abrechnung wird Ihnen nach Lieferung von der Gemeindeverwaltung zugeteilt.

*Das Schöffenkollegium*

## Vente de bois de chauffage

*Les habitants de la commune, intéressés d'acquérir du bois de chauffage, sont priés de bien vouloir remplir le talon ci-dessous et de le retourner au secrétariat communal de Lintgen.*

**jusqu'au 31 janvier 2007**

*Les doubles stères composés de hêtre (le cas échéant avec addition de chêne, charme, bouleau) leur seront livrés à domicile.*

**Le prix de vente par double-stère est fixé à 100 € (frais de transport et TVA compris)**

*Délai de livraison : mai/juin 2007*

*Après livraison l'administration communale enverra un décompte.*

*Le collège échevinal*

Ich Unterzeichnete(r) / *Je soussigné(e)*

Name und Vorname / *Nom et prénom* .....

Anschrift / *Adresse* .....

bestelle hiermit / *commande par la présente:* ..... Korden Brennholz / *double-stères de bois de chauffage*

Telefon / *Téléphone:* ..... \*

Unterschrift / *Signature* .....

\* die Anträge ohne Telefonnummer werden nicht berücksichtigt / *les demandes sans numéro de téléphone se seront pas traitées*



## Gedichte von Schülern für Schüler !



Zwei Jahre hat es gedauert, bis aus den vielen Gedichten und Zeichnungen, die die Lintgener Schüler selbst verfasst und gemalt haben, ein Buch geworden ist.

Auf 72 Seiten im Format 20x20 cm und in 4 Sprachen werden Themen wie Schule, Freunde, Reisen in ferne Länder, Tiere, Familie und die vier Jahreszeiten behandelt. Es gibt lustige aber ebenso besinnliche, manchmal sogar traurige Texte.

Der Leser wird zum Mitdenken, Weiterdichten oder auch zum Illustrieren der Gedichte aufgefordert. Das Buch soll leben, sich verändern, ein persönliches Buch seines Besitzers werden.

“Gedichte, Gedichte, Poèmes, Poemas” ist erhältlich bei der Gemeindeverwaltung und in der Primärschule Lintgen.

Durch Überweisen von 10€ (+ 2€ Porto) auf das Konto “Personnel enseignant Lintgen” LU10 0020 1837 3120 2500 wird das Buch per Post verschickt.

## Commission des Affaires Sociales Cours de rattrapage pour élèves et étudiants Nachhilfestunden für Schüler und Studenten



*Nous voulons remettre à jour la liste des personnes qui sont prêtes à donner des cours de rattrapage pour élèves et étudiants. Le relevé de ces personnes sera publié dans le prochain „Gemengebuet”. Les indemnisations sont à négocier individuellement.*

Wir möchten ein Verzeichnis von Personen aktualisieren, die bereit sind, Schülern und Studenten Nachhilfestunden zu erteilen. Dieses Verzeichnis wird dann im nächsten „Gemengebuet” veröffentlicht werden. Entschädigungen sind einzeln zu verhandeln.

*Les intéressés voudront renvoyer le talon, au plus tard, pour le 31 janvier 2007 à l'adresse suivante:*

Interessierte möchten den Abschnitt bis spätestens 31. Januar 2007 an folgende Adresse senden:

Commission des Affaires Sociales de la Commune de Lintgen  
p.a. maison communale  
2, rue Diekirch  
L-7440 Lintgen



*Le(a) soussigné(e) est prêt(e) à donner des cours / Unterzeichnete(r) ist bereit, Nachhilfestunden zu geben*

Nom et prénoms (Name und Vorname).....

Adresse .....

Date de naissance (Geburtsdatum) ..... Tél. ....

Chez l'élève ou l'étudiant (beim Schüler oder Studenten) .....

Chez moi (bei mir) .....

Pour élèves des classes primaires (für Primärschüler) .....

Pour étudiants au lycée (für Studenten in Lyzeen) .....

Pour les branches (für die Fächer): allemand (Deutsch) .....

français (Französisch) .....

mathématiques (Rechnen) .....

## OFFICE SOCIAL LINTGEN

### *Chers citoyens,*

Par la présente, nous tenons à vous informer que le service social de proximité fonctionne dans le nouveau bâtiment scolaire à Lintgen, tous les quinze jours, le mardi de 14.15 à 16.00 heures.

Pour tout renseignement complémentaire, vous pouvez contacter Madame Nicole PEETERS, assistante sociale, au numéro de téléphone 48 83 33-264.

Tout en restant à votre entière disposition, nous vous prions d'agrèer, chers citoyens, l'expression de nos sentiments distingués.

*Les membres de l'Office Social*

### *Sehr geehrte Bürger,*

Hiermit möchten wir Ihnen mitteilen, dass der Sozialdienst für die Gemeinde Lintgen jeden zweiten Dienstag von 14.15 bis 16.00 Uhr in der neuen Schule stattfindet.

Für zusätzliche Informationen können Sie die zuständige Sozialfürsorgerin, Frau Nicole PEETERS, unter der Nummer 48 83 33-264 erreichen.

Hochachtungsvoll,

*Die Mitglieder des Sozialamtes*

### *Permanences sociales / Sozialdienst*

#### **Communes de Lintgen et Kopstal**

Mardi de 14.15 à 16 heures aux dates suivantes:  
Dienstags von 14.15 bis 16 Uhr an folgenden Terminen:

MOIS / MONATS	LINTGEN	KOPSTAL
JANVIER/JANUAR	16.01.2007 30.01.2007	23.01.2007
FEVRIER/FEBRUAR	13.02.2007 20.02.2007	06.02.2007
MARS / MÄRZ	13.03.2007 27.03.2007	06.03.2007 20.03.2007
AVRIL / APRIL	10.04.2007 24.04.2007	03.04.2007 17.04.2007
MAI / MAI	08.05.2007 22.05.2007	15.05.2007 29.05.2007
JUIN / JUNI	05.06.2007 19.06.2007	12.06.2007 26.06.2007

## POUR INFORMATION

Il est porté à la connaissance du public que par sa décision du 28 août 2006, Réf. : 302/06/CR, Monsieur le Ministre de l'Intérieur a approuvé la délibération du Conseil Communal du 19 juillet 2006 modifiant le règlement relatif à la tenue des registres de la population et aux changements de domicile.

Il est porté à la connaissance du public que par sa décision du 13 septembre 2006, Réf. : 4.0042, Monsieur le Ministre de l'Intérieur a approuvé la délibération du Conseil Communal du 19 juillet 2006 introduisant un règlement-taxe concernant les services de taxis.

Il est porté à la connaissance du public que par sa décision du 30 octobre 2006, Réf. : 346/06/CR, Monsieur le Ministre de l'Intérieur a approuvé la délibération du Conseil Communal du 6 octobre 2006 concernant l'allocation d'une prime d'encavement aux crédirentiers.

Il est porté à la connaissance du public que par sa décision du 8 janvier 2007, Réf. : 4.0042, Monsieur le Ministre de l'Intérieur a approuvé la délibération du Conseil Communal du 17 novembre 2006 concernant la nouvelle fixation du prix de vente du bois de chauffage.

Il est porté à la connaissance du public que par sa décision du 8 janvier 2007, Réf. : 4.0042, Monsieur le Ministre de l'Intérieur a approuvé la délibération du Conseil Communal du 17 novembre 2006 concernant la fixation des cotisations de participation à l'action « Eis Bongerten ».

Il est porté à la connaissance du public que par sa décision du 21 novembre 2006, Réf. : 15054/9C, Monsieur le Ministre de l'Intérieur a approuvé la délibération du 2 août 2006 du Conseil Communal portant approbation provisoire du projet d'aménagement particulier concernant des fonds sis à Lintgen, commune de Lintgen, au lieu-dit « Im Burgberg ».



## Bericht der Gemeinderatssitzung vom 13. Oktober 2006

Anwesend H. Henri Würth, Bürgermeister  
HH. Herr Georges und Larsel Thierry,  
Schöffen  
FF. Gruber Martine und Miny Anouk,  
Räte  
HH. Decker Guy, Toisul Jeannot,  
Weicherding Pierre und Zwank Luc,  
Räte

Entschuldigt: ./.

Datum der öffentlichen

Bekanntmachung der Sitzung: 06. Oktober 2006

Datum der Einberufung der Räte: 06. Oktober 2006

Beginn der Sitzung: 17.00 Uhr

*Der Gemeinderat*

### 1- Bericht der letzten Sitzung

Mit 8 Stimmen und 1 Gegenstimme (Rat Weicherding) wird der Bericht der Sitzung vom 2. August 2006 angenommen.

### 2- Einlauf

- a) Der Distriktskommissar informiert den Gemeinderat, dass die Wahl der neuen Mitglieder des Städte- und Gemeindensyndikats SYVICOL am Freitag, den 17. November 2006 im Kulturzentrum „Am Sand“ in Niederanven stattfindet.
- b) Der Schöffenrat informiert den Gemeinderat, dass zwei weitere Kinder in der Früherziehung eingeschrieben wurden. Ihre Einschreibung wurde angenommen, da sie in unsere Gemeinde umzogen.
- c) Herr Guy Ehmann bedankt sich bei der Gemeinde, da diese eine Straße nach dem Gründer der Lintgener Orgelfabrik, Georg Haupt, benannt hat.
- d) Die lokale Vereinigung „Uelzecht Tramps Lëntgen“ teilt die Daten beider Wanderungen, die sie nächstes Jahr organisieren, mit. Die erste Wanderung findet am 4. Februar 2007 und die zweite am 29. September 2007 statt.
- e) Der Umweltminister erteilt unter gewissen Umständen Herrn Venant Krier-Heusbourg aus Lintgen die Genehmigung, einen Schaafstall in Lintgen, am Ort genannt „Im Harenspruch“ zu errichten.
- f) Der Schöffenrat informiert den Gemeinderat dass Herr Joseph UNSEN, wohnhaft in L-7432 Gosseldingen, 2, rue des Forêts, der Gemeinde keine Erlaubnis erteilt, um eine Fußgängerampel auf seinem Grundstück aufzustellen. Infolgedessen können keine Fußgängerampeln aufgestellt werden!

### 3- Definitive Ernennung eines Gemeindesekretärs

Gemäß Artikel 20 des Gemeindegesetzes, welcher festlegt, dass es dem Sekretär verboten ist, bei Beschlüs-

sen des Gemeinderates und des Kollegiums der Bürgermeister und Schöffen, bei welchen er ein direktes Interesse hat, anwesend zu sein, verlässt dieser den Sitzungssaal.

Gemäß Artikel 19. desselben Gesetzes, müssen Nominierungen in geheimer Sitzung beschlossen werden. Daraufhin wird das Publikum gebeten, den Sitzungssaal zu verlassen.

Nachdem die Bestimmungen des Gemeindegesetzes erfüllt wurden, berät der Gemeinderat über die definitive Einstellung des Gemeindesekretärs. Herr Weyland Yves wird einstimmig ernannt.

### 4- Genehmigung eines zusätzlichen Kredites und eines Kostenvoranschlags

Beschließt einstimmig

einen Kostenvoranschlag bezüglich der Verlängerungsarbeiten der Kanalisation in der „rue du Moulin“ in Lintgen, und

einen zusätzlichen Kredit in Höhe von 32.000.-€ bezüglich der oben genannten Arbeiten.

zu genehmigen.

### 5. Genehmigung des ersten Nachtrags eines Arbeitsvertrages

Da Frau Thimmesch-Wagner Nathalie, Verantwortliche des Schulrestaurants, auf eine provisorische Halbtagsstelle im Vorschulunterricht genannt wurde, beantragt sie ihren Arbeitsvertrag bezüglich des Schulrestaurants auf wöchentliche 15 Stunden zu reduzieren.

Dieses Gesuch wird einstimmig vom Gemeinderat angenommen.

### 6- Anfrage zum Besuch der Früherziehung

Die Anfrage der Herren Muller Roland, Schneider Jos und Strotz Jean-Marie bezüglich einer vorzeitigen Aufnahme ihrer Kinder Muller Mika, Schneider Tom und Strotz Emma in die Früherziehung wird mit 8 Stimmen und einer Enthaltung (Rat Weicherding) verworfen.

### 7-Aktion „Epargne scolaire“ der BCEE

Beschließt einstimmig nicht an der Aktion „Epargne scolaire“ der BCEE teilzunehmen, da der Rat die Meinung vertritt, dass eine solche Aktion sich nicht mit den Bestimmungen des Datenschutzes vereinbart.

### 8A- Festlegung des Grundsteuersatzes für das Jahr 2007

Beschließt einstimmig, folgende Grundsteuersätze für das Jahr 2007 festzulegen:

Grundsteuer A (land- und forstwirtschaftliches Eigentum): 350%

Grundsteuer B (bebaute und unbebaute Grundstücke)	
Grundsteuer B1 (kommerzielle Bauten) :	450%
Grundsteuer B3 (Bauten für den gemischten Gebrauch und Bauplätze) :	350%
Grundsteuer B4 (Einfamilienhäuser, Ertragshäuser und Bauten mit sonstiger Nutzung) :	200%

### **8B- Festlegung der Gewerbesteuer für das Jahr 2007**

Beschließt einstimmig, den Gewerbesteuersatz für das Jahr 2007 auf 300% festzulegen.

### **9- Genehmigung von Zuschüssen**

- Einstimmig bewilligt der Gemeinderat, der freiwilligen Feuerwehr einen außergewöhnlichen Zuschuss in Höhe von 600.-€ zwecks Ehrung von H. Nico Schaal für 20 Jahre im Dienst der freiwilligen Feuerwehr.
- Einstimmig genehmigt der Gemeinderat einen außergewöhnlichen Zuschuss in Höhe von 2.570.-€ zugunsten verdienstvoller Sportler der Gemeinde Lintgen 2006. 44 Einzelsportler und Mannschaften werden im Rahmen der Sportlerehrung ausgezeichnet.
- Einstimmig wird beschlossen, der Vereinigung ohne Gewinnzweck „Amicale de la Maison de Retraite de Bofferdange“ einen ordentlichen Zuschuss in Höhe von 100.-€ für das Jahr 2006 zu gewähren.

### **10- Beitritt der Gemeinde zur VALORLUX**

Auf Anraten des Schöffenkollegiums beschließt der Rat einstimmig, der Gesellschaft ohne Gewinnzweck VALORLUX beizutreten. VALORLUX sammelt verschiedene Arten an Verpackungsabfällen, damit diese wiederverwertet werden.

### **11- Verschiedenes**

- PADEM  
Die Gesellschaft ohne Gewinnzweck PADEM reicht ihren Halbjahresbericht 2006 ein.
- SICEC  
Das Gemeindensyndikat SICEC lässt seinen Bericht der Vorstandssitzung des 25. Juni 2006 zukommen.
- Sozialkommission  
Die Sozialkommission reicht den Bericht der Sitzung vom 23. Mai 2006 ein.
- SICONA  
Das Gemeindensyndikat reicht seinen Jahresbericht 2005 ein.

### **12- Zusätzlicher Punkt: Bewilligung einer Einkellerungsprämie für Rentner**

Gemäß Artikel 13 des Gemeindegesetzes beschließt der Rat, einen zusätzlichen Punkt auf die Tagesordnung zu setzen.

Einstimmig wird den Rentnern und Arbeitnehmern der Gemeinde Lintgen eine Einkellerungsprämie für das Jahr 2006 genehmigt, die wie folgt kalkuliert wird:

Zu gewährende Prämie : monatlicher Nettolohn x Multiplikator -0,125 zusätzlich +340,85€

- Für ein Ehepaar, wird diese Prämie um 10 € NI 100 erhöht.
- Für jedes nicht arbeitende Kind, für das der Empfänger noch Kindergeld erhält, kommt noch eine Zusatzprämie von 15 € NI 100 hinzu.
- Die Einkellerungsprämie wird nur einmal pro Haushalt gewährt.

*Ende der Sitzung: 18.10 Uhr*





# Rapport résumé des décisions prises par le conseil communal le 13 octobre 2006

Présents: M. Henri WURTH, bourgmestre  
MM. Georges HERR et Thierry LARSEL,  
échevins  
Mmes GRUBER Martine et MINY Anouk,  
conseillères  
MM. DECKER Guy, TOISUL Jeannot,  
WEICHERDING Pierre et ZWANK Luc,  
conseillers

M. Yves WEYLAND, secrétaire communal

Absent:

a- excusé : ./.

b- sans motif :./.

Date de l'annonce publique  
de la séance: 06/10/2006

Date de la convocation  
des conseillers: 06/10/2006

Début de la séance: 17.00 heures

## *Le Conseil communal,*

### **1- Rapport de la dernière séance**

Avec 8 voix contre 1 voix (conseiller Weicherding) approuve le rapport résumé de la séance du 2 août 2006.

### **2- Informations**

- a) Le Commissaire de district de Luxembourg informe le conseil communal que les élections des membres du nouveau comité du syndicat de communes SYVICOL auront lieu vendredi, le 17 novembre 2006 au Centre culturel « Am Sand » à Niederanven.
- b) Le collège des bourgmestre et échevins informe les conseillers et conseillères que suite à des déménagements, deux nouvelles inscriptions à l'éducation précoce ont été acceptées.
- c) Monsieur Guy Ehmman remercie le collège échevinal et le conseil communal d'avoir dédié à la mémoire de Georges Haupt, fondateur de la première manufacture contemporaine d'orgues luxembourgeoise, une rue dans la commune de Lintgen.
- d) La société locale « Uelzecht Tramps Lëntgen » introduit les dates de deux marches populaires organisées en 2007. La première marche aura lieu dimanche, le 4 février 2007 avec départ dans la salle des sports et la deuxième aura lieu samedi, le 29 septembre 2007 avec départ dans le Veräinshaus.
- e) Le Ministre de l'Environnement autorise sous certaines conditions Monsieur Venant Krier-Heusbourg de Lintgen à construire un abri pour moutons à Lintgen, sur un fonds inscrit au cadastre de

la commune de Lintgen, section A de Lintgen, au lieu-dit « Im Harenspruch ».

- f) Le collège échevinal informe le conseil communal que Monsieur Joseph UNSEN, demeurant 2, rue des Forêts à L-7432 Gosseldange, ne donne pas son accord pour l'installation de feux de circulation pour piétons sur son terrain. En conséquence, les feux de circulation pour piétons ne pourront pas être installés !

### **3- Nomination définitive du secrétaire communal**

Conformément à l'article 20 de la loi communale du 13 décembre 1988 qui stipule e.a. qu'il est interdit au secrétaire d'être présent aux délibérations du conseil communal et du collège des bourgmestre et échevins sur des objets auxquels il a un intérêt direct, le secrétaire communal quitte la salle de séances.

Conformément à l'article 19 de la même loi, les nominations aux emplois sont décidés à huis clos. En conséquence, le public est invité à quitter la salle de séances.

Après avoir exécuté les dispositions des deux articles susmentionnés, le conseil communal délibère sur la nomination définitive du secrétaire communal. Monsieur Weyland Yves est nommé unanimement.

### **4- Approbation d'un devis et d'un crédit supplémentaire**

A l'unanimité approuve

un devis aux travaux de prolongation de la canalisation dans la « rue du Moulin » à Lintgen, et

un crédit supplémentaire de 32.000.-€ au chapitre des dépenses extraordinaires relatif aux travaux prémentionnés.

### **5- Approbation d'un avenant à un contrat de travail**

Etant donné que Mme Thimmesch-Wagner Nathalie, responsable de la maison relais, a été nommée à un poste de surnuméraire dans l'école primaire, elle a sollicité une réduction de tâche de 5 heures par semaines au restaurant scolaire.

Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix l'avenant no 1 au contrat de travail de Mme Thimmesch-Wagner Nathalie, fixant la tâche hebdomadaire au restaurant scolaire à 15 heures.

### **6- Demande d'admission anticipée à l'éducation précoce**

La demande de Muller Roland, Schneider Jos et Strotz Jean-Marie concernant l'admission anticipée de leurs enfants Muller Mika, Schneider Tom et Strotz Emma à

l'éducation précoce fut rejetée avec 8 voix et 1 abstention (conseiller Weicherding).

### **7- Action « Épargne scolaire » de la BCEE**

Pour des raisons de protection de données, le conseil communal décide unanimement de ne pas participer à l'action « Epargne scolaire » de la BCEE.

8 A- Fixation des taux de l'impôt foncier pour l'année 2007

A l'unanimité décide de fixer les taux de l'impôt foncier pour l'année 2007 comme suit :

Impôt foncier A (propriétés agricoles et forestières) :	350%
Impôt foncier B (immeubles bâtis et non-bâtis)	
Impôt foncier B1 (constructions commerciales) :	450%
Impôt foncier B3 (construction à usage mixte et places à bâtir) :	350%
Impôt foncier B4 (maisons unifamiliales, maisons de rapport et constructions à autre usage) :	200%.

### **8 B- Fixation du taux de l'impôt commercial pour l'année 2007**

A l'unanimité décide de fixer le taux de l'impôt commercial pour l'année 2007 à 300%.

### **9- Allocation de subsides**

- A l'unanimité décide d'allouer un subside extraordinaire au montant de 600.-€ au Corps des Sapeurs-Pompiers de la commune de Lintgen pour l'achat d'une montre en or en vue d'honorer Monsieur Nico Schaal, qui vient d'effectuer la fonction de sapeur-pompier volontaire depuis 20 ans.
- A l'unanimité décide d'allouer un subside extraordinaire au montant total de 2.570.-€ aux sportifs méritants de la commune de Lintgen pour l'année 2006. 44 sportifs individuels et équipes seront honorés lors de la journée des récompenses.
- A l'unanimité décide d'allouer un subside ordinaire de 100.-€ à l'Amicale de la Maison de Retraite de Bofferdange pour l'année 2006.

### **10- Adhésion de la commune de Lintgen à l'asbl VALORLUX**

Sur proposition du collègue échevinal, le conseil communal décide unanimement d'adhérer à l'asbl VALORLUX qui collecte certains déchets d'emballages en porte à porte par des sacs bleus. L'objectif visé est de garantir le recyclage des déchets d'emballages collectés.

### **11- Divers**

- PADEM  
L'asbl PADEM (Programme d'Aide et de Développement destinés aux Enfants du Monde) introduit son compte-rendu intermédiaire d'activité du 1er semestre 2006.

- SICEC  
Le Syndicat Intercommunal pour la Construction et l'Exploitation d'un Crématoire fait parvenir le compte-rendu de la réunion du comité du 15 juin 2006.
- Commission des affaires sociales  
La commission introduit le procès verbal de la réunion du 23 mai 2006.
- SICONA  
Le Syndicat Intercommunal du centre pour la Conservation de la Nature fait parvenir son rapport d'activités 2005.

### **12- Point supplémentaire : Fixation du taux de la prime d'encavement 2006**

Conformément à l'article 13 de la loi communale, le conseil communal décide unanimement de mettre un point supplémentaire sur l'ordre du jour.

A l'unanimité décide d'allouer une prime d'encavement aux crédiérentiers et salariés de la commune de Lintgen pour l'année 2006 et applique le mode de calcul suivant :

Prime à allouer : revenu mensuel net x le multiplicateur -0,125 majoré de +340,85 €

- Pour un couple, cette prime sera majorée de 10,00 € NI 100
- Pour chaque enfant qui n'est pas salarié et pour lequel le bénéficiaire touche encore des allocations familiales, une prime supplémentaire de 15,00 € NI 100 sera allouée.
- La prime d'encavement ne sera allouée qu'une seule fois par ménage.

*Fin de la séance: 18.10 heures*



## Bericht der Gemeinderatssitzung vom 17. November 2006

Anwesend H. Henri Würth, Bürgermeister  
HH. Herr Georges und Larsel Thierry,  
Schöffen

FF. Gruber Martine und Miny Anouk,  
Räte

HH. Decker Guy, Toisul Jeannot und  
Weicherding Pierre, Räte

Entschuldigt: H. Zwank Luc, Rat

F. Miny Anouk, Rätin (nach Beratung  
des ersten Punktes)

Datum der öffentlichen

Bekanntmachung der Sitzung: 10. November 2006

Datum der Einberufung der Räte: 10. November 2006

Beginn der Sitzung: 17.00 Uhr

Da der Förster, H. Engel Tom, anwesend ist, beschließt  
der Rat mit dem Punkt 7 der Tagesordnung zu begin-  
nen.

### **7- Genehmigung des Hau- und Kulturplans der kommunalen Wälder für das Jahr 2007**

Nach den Erklärungen des Försters, Herrn Tom Engel,  
nimmt der Rat den Hau- und Kulturplan der kommunalen  
Wälder für das Jahr 2007, welcher Ausgaben in  
Höhe von 140.000.-€ gegenüber Einnahmen in Höhe  
von 120.750.-€ vorsieht, einstimmig an.

### **1- Bericht der letzten Sitzung**

Einstimmig wird der Bericht der Sitzung vom 13. Oktober  
2006 angenommen.

### **2- Einlauf**

- a) Das Ingenieurbüro Schroeder & Associés lässt der  
Gemeinde den Bericht der Reunion vom 25. Oktober  
2006, welche die Evakuierung des Oberflächenwassers in der  
„rue des Champs“ betrifft, zukommen.
- b) Der Schulinspektor, Herr Mirko Mainini, informiert  
die Gemeinde, dass die Schülerin Ettinger  
Nadejda eine Klasse überspringen wird.
- c) Das Schöffenkollegium informiert den Gemeinderat  
dass, wegen Mangel an Kundschaft, die verlängerten  
Öffnungszeiten des Recyclingparks Mersch abgeschafft  
wurden.
- d) Die Blindenvereinigung Luxemburg bedankt sich  
für die Sammelaktion, die unter der Schirmherrschaft  
der „Entente des sociétés“ verwirklicht wurde.
- e) Das interkommunale Präventionskomitee der  
Gemeinden Lintgen, Lorentzweiler und Steinsel  
lässt Statistiken bezüglich der Kriminalität in den  
drei Gemeinden zukommen.
- f) Das Familienministerium reicht ein Rundschreiben  
bezüglich der „Maison Relais“ für Kinder ein.

g) Das interkommunale Müllsyndikat SIDEC informiert  
den Gemeinderat, dass ab August 2007 das Altpapier  
mit Hilfe blauer Tonnen entsorgt wird.

### **3- Festlegung des Grundsteuersatzes für das Jahr 2007**

Nachdem das Innenministerium die am 13. Oktober  
festgesetzten Hebesetze nicht genehmigte, beschließt  
der Rat einstimmig, folgende Grundsteuersätze für das  
Jahr 2006 festzuhalten:

Grundsteuer A (land- und forstwirtschaftliches Eigentum) :	350%
Grundsteuer B (bebaute und unbebaute Grundstücke)	
Grundsteuer B1 (kommerzielle Bauten) :	500%
Grundsteuer B3 (Bauten für den gemischten Gebrauch und Bauplätze) :	350%
Grundsteuer B4 (Einfamilienhäuser, Ertragshäuser und Bauten mit sonstiger Nutzung) :	175%

### **4- Neue Festsetzung des Verkaufspreises von Brennholz**

Einstimmig beschließt der Gemeinderat, den Verkaufspreis  
für Brennholz auf 100 € pro Korde (2 Ster) festzusetzen.  
Die Transportkosten und Mehrwertsteuer sind  
inbegriffen. Die Menge wird auf fünf Korden pro  
Haushalt begrenzt.

### **5- Festsetzung eines finanziellen Beitrags an der Aktion „Eis Bongerten“**

Einstimmig beschließt der Gemeinderat den finanziellen  
Beitrag der Teilnehmer der Aktion „Eis Bongerten“  
wie folgt festzusetzen:

10.-€	für die Pflanzung eines Baumes,
10.-€	für den Schnitt eines Baumes, welcher jünger als 10 Jahre ist,
25.-€	für den Schnitt eines Baumes, welcher älter als 10 Jahre ist, und
20.-€	pro Stunde für die Entsorgung der Äste.

### **6- Festsetzung einer Entschädigung fürs Ausheben eines Grabes**

Einstimmig beschließt der Gemeinderat, den Gemein-  
dearbeitern, welche auf dem Lintgener Friedhof Gräber  
ausheben, einen Zusatz von 100.-€ pro Grab zu  
gewähren. Diese Entschädigung wird zwischen den  
Arbeitern aufgeteilt, die die Arbeit verrichtet haben.

### **8- Genehmigung einer Konvention mit dem Ettelbrücker Konservatorium**

Da 14 Einwohner der Gemeinde Lintgen im Nord-Kon-  
servatorium eingeschrieben sind, verlangt die Ettel-  
brücker Gemeinde eine finanzielle Beteiligung der  
Lintgener Gemeinde.

Angesichts der Tatsache, dass Lintgen eine eigene Musikschule und neue Räumlichkeiten besitzt, wird eine diesbezügliche Konvention vom Rat einstimmig abgelehnt.

### **9. Verschiedenes**

- a) „Jugendhaus a.s.b.l. Lilo“  
Die Vereinigung „Jugendhaus a.s.b.l. Lilo“ reicht den Bericht der Versammlung vom 9. Oktober ein.
- b) Sozialkommission  
Die Sozialkommission präsentiert den Bericht der Versammlung vom 22. September 2006.
- c) SIDERO  
Das interkommunale Abwassersyndikat lässt den Bericht der Vorstandssitzung vom 11. Juli 2006 zukommen.
- d) Jugendclub  
Das Schöffenkollegium informiert den Rat, dass, auf Anraten der Polizei, das Clublokal des Jugendclubs geschlossen wurde.

*Ende der Sitzung: 18.45 Uhr*



# Rapport résumé des décisions prises par le conseil communal le 17 novembre 2006

Présents: M. Henri WURTH, bourgmestre  
MM. Georges HERR et Thierry LARSEL,  
échevins  
Mmes GRUBER Martine et MINY Anouk,  
conseillères  
MM. DECKER Guy, TOISUL Jeannot et  
WEICHERDING Pierre, conseillers  
M. Yves WEYLAND,  
secrétaire communal

Absent:

a- excusé : M. ZWANK Luc, conseiller  
Mme MINY Anouk, conseillère (après  
délibération du premier point à l'ordre  
du jour)

b- sans motif: ./.

Date de l'annonce publique de la séance: 10/11/2006

Date de la convocation des conseillers: 10/11/2006

Début de la séance: 17.00 heures

## *Le Conseil communal,*

Vu la présence du préposé forestier, M. Engel Tom, le conseil communal décide unanimement de commencer par le point 7 de l'ordre du jour.

### **7- Approbation du plan de gestion des forêts communales pour l'année 2007**

Après les explications du garde forestier Monsieur Engel Tom, le conseil approuve unanimement le plan de gestion des forêts pour l'année 2007, qui prévoit des dépenses de 140.000.-€ par rapport à des recettes de 120.750.-€.

#### **1- Rapport de la dernière séance**

A l'unanimité des voix approuve le rapport résumé de la séance du 13 octobre 2006.

#### **2- Informations**

- Le bureau d'études Schroeder & Associés fait parvenir son compte rendu de la réunion du 25 octobre 2006 concernant l'évacuation des eaux superficielles « Im Grond » dans la rue des Champs à Lintgen.
- L'inspecteur de l'enseignement primaire, Monsieur Mainini Mirko, informe la commune que l'élève Ettinger Nadiejda passe de la première année primaire en deuxième année primaire.
- Le collège des bourgmestre et échevins informe le conseil communal qu'il n'y a plus de nocturne au parc de recyclage à Mersch depuis septembre 2004.
- L'association des aveugles et malvoyants du Luxembourg remercie pour la collecte à domicile

effectuée sous le patronage de l'entente des sociétés de la commune de Lintgen.

- Le comité de prévention des communes de Lintgen, Lorentzweiler et Steinsel fait parvenir des statistiques relatives à la délinquance dans les trois communes.
- Le Ministère de la Famille et de l'Intégration fait parvenir une note explicative concernant les maisons relais pour enfants.
- Le syndicat intercommunal SIDEC informe le conseil communal qu'à partir du 1er août 2007, la collecte de vieux papiers se fera par l'intermédiaire de poubelles bleues.

### **3- Fixation des taux de l'impôt foncier pour l'année 2007**

Après que le Ministère de l'Intérieur n'a pas approuvé les taux fixés en séance du 13 octobre 2006, le conseil communal décide unanimement de fixer les taux de l'impôt foncier pour l'année 2007 comme suit :

Impôt foncier A (propriétés agricoles et forestières) :	350%
Impôt foncier B (immeubles bâtis et non-bâtis)	
Impôt foncier B1 (constructions commerciales) :	500%
Impôt foncier B3 (construction à usage mixte et places à bâtir) :	350%
Impôt foncier B4 (maisons unifamiliales, maisons de rapport et constructions à autre usage) :	175%.

### **4- Fixation nouvelle du prix de vente du bois de chauffage**

Le conseil communal décide unanimement de fixer le prix de vente du bois de chauffage pour les habitants de la commune de Lintgen à 100.- € par double stère, frais de transport et TVA compris. La quantité est limitée à 5 double stères par ménage.

### **5- Fixation de cotisations de participation à l'action « Eis Bongerten »**

A l'unanimité décide de fixer les cotisations de participation à l'action « Eis Bongerten » à partir de l'automne 2006 à :

- 10.- € pour la plantation d'un arbre
- 10.- € pour la taille d'un arbre dont l'âge est inférieur à dix ans
- 25.- € pour la taille d'un arbre dont l'âge est supérieur à dix ans
- 20.- € par heure pour l'élimination de branches ;

## **6- Fixation d'une indemnité pour la confection de fosses**

A l'unanimité décide d'allouer aux ouvriers du chef de la confection d'une fosse sur le cimetière de la commune de Lintgen, en supplément au salaire mensuel de base, une indemnité fixe et unique au montant de cent euros (100.-€) par fosse, cotisable et imposable avec ledit salaire mensuel. Cette prime est répartie entre les ouvriers ayant creusé la fosse (normalement deux).

## **8- Approbation d'une convention avec le Conservatoire du Nord**

Etant donné que 14 élèves de la commune de Lintgen fréquentent le Conservatoire du Nord, la commune d'Ettelbruck propose une convention entre le conservatoire et la commune de Lintgen en vue d'une participation aux frais de fonctionnement.

Vu que la commune de Lintgen exploite sa propre école de musique, le conseil communal refuse unanimement de signer une telle convention ayant pour objet une participation financière.

## **9- Divers**

- a) Maison des jeunes  
La maison des jeunes « An der Sonn » fait parvenir son rapport de plateforme de coopération du 9 octobre 2006.
- b) Commission des affaires sociales  
La commission introduit le procès verbal de la réunion du 22 septembre 2006.
- c) SIDERO  
Le Syndicat Intercommunal SIDERO fait parvenir le procès-verbal de la réunion du comité du 11 juillet 2006.
- d) Club des jeunes  
Le collègue des bourgmestre et échevins informe le conseil communal que sur recommandation de la police grand-ducale de Mersch, la salle du club des jeunes a été fermée.

*Fin de la séance: 18.45 heures*



# Bericht der Gemeinderatssitzung vom 15. Dezember 2006

Anwesend H. Henri Würth, Bürgermeister  
HH. Herr Georges und Larsel Thierry,  
Schöffen  
FF. Gruber Martine und Miny Anouk,  
Räte  
HH. Decker Guy, Toisul Jeannot, Wei-  
cherding Pierre und Zwank Luc, Räte

Entschuldigt: ./.

Datum der öffentlichen

Bekanntmachung der Sitzung: 08. Dezember 2006

Datum der Einberufung der Räte: 08. Dezember 2006

Beginn der Sitzung: 16.00 Uhr

## 1- Bericht der letzten Sitzung

Mit 7 Stimmen und 2 Enthaltungen (Räte Miny und Zwank) wird der Bericht der Sitzung vom 17. November 2006 angenommen.

## 2- Einlauf

- a) Der Verein „Uelzecht Tramps Lëntgen“ teilt den Verlauf ihrer Wanderung vom 4. Februar 2007 mit.
- b) Der Umweltminister erteilt unter gewissen Umständen:
  - dem Verein „Uelzecht Tramps Lëntgen“ die Erlaubnis, eine Wanderung am 4. Februar zu organisieren,
  - Herrn Cornelius Loew die Erlaubnis, eine Mauer und eine Terrasse auf einem Grundstück mit Flurnamen „bei der Muehle“ zu bauen, und
  - Herrn Cornelius Loew die Erlaubnis, einen Gartenunterstand auf einem Grundstück eingetragen im Grundstücksregister unter den Nummern 1125/3544 und 1127, zu errichten.
- c) Der Distriktskommissar informiert die Gemeindeverantwortlichen, dass der Innenminister unter gewissen Bedingungen ein PAP bezüglich eines Grundstücks mit Flurnamen „Im Burgberg“, genehmigt hat.
- d) Die Vereinigung ohne Gewinnzweck „Late Night Bus Norden“ teilt dem Gemeinderat mit, dass ihr Angebot ab Januar 2007 durch ein „Late Night Express“ erweitert wird. Dieser „Late Night Express“ wird kleinere Veranstaltungen anfahren.
- e) Der Innenminister lädt die Schöffenräte der Gemeinden Lintgen, Lorentzweiler, Mersch, Steinsel und Walferdange zu einer Unterredung ein, um die verschiedenen Gesamtbebauungspläne der Gemeinden gemäß IVL (integratives Verkehrs- und Landeskonzept) aufeinander abzustimmen.

## 3- Genehmigung der Verwaltungskonten der Jahre 2003 und 2004

Der Rat genehmigt die Verwaltungskonten des Gemeindeeinnehmers der Jahre 2003 und 2004 einstimmig.

## 4- Genehmigung der Geschäftskonten der Jahre 2003 und 2004

Der Rat genehmigt die Verwaltungskonten des Schöffenkollegiums der Jahre 2003 und 2004 einstimmig.

## 5- Genehmigung des berichtigten Budgets 2006 und des Budgets 2007 der Gemeinde Lintgen

- a) Berichtiges Budget 2006  
Mit 8 Ja-Stimmen und 1 Gegenstimme (Rat Weicherding) wird das vom Schöffenrat präsentierte berichtigte Budget 2006 genehmigt:

	Ordentliche Konten	Außerordentliche Konten
Gesamteinnahmen	5.340.163,95€	60.604,96 €
Gesamtausgaben	4.884.256,03€	1.547.203,28 €
Haushaltsüberschuss	455.907,92 €	
Haushaltsdefizit		1.486.598,32 €
Überschuss Ende 2005	774.994,51 €	
Defizit Ende 2005		
Gesamtüberschuss	1.230.902,43 €	
Gesamtdefizit		1.486.598,32€
Überschreibung vom Ordentl. ins Außerorden.	-1.486.598,32 €	+1.486.598,32€
Voraussichtlicher Überschuss Ende 2006		
Voraussichtliches Defizit Ende 2006	255.695,89€	

- b) Budget 2007  
Mit 8 Ja-Stimmen und 1 Gegenstimme (Rat Weicherding) wird das vom Schöffenrat präsentierte Budget 2007 genehmigt:

	Ordentliche Konten	Außerordentliche Konten
Gesamteinnahmen	5.589.742,52 €	2.173.668,78 €
Gesamtausgaben	5.092.106,59 €	2.365.696,51 €
Haushaltsüberschuss	497.635,93 €	
Haushaltsdefizit		192.027,73 €
Überschuss Ende 2006		
Defizit Ende 2006	255.695,89 €	
Gesamtüberschuss	241.940,04 €	
Gesamtdefizit		
Überschreibung vom Ordentl. ins Außerorden.	-192.027,73 €	+192.027,73 €
Voraussichtlicher Überschuss Ende 2007	49.912,31 €	
Voraussichtliches Defizit Ende 2007		

## 6- Genehmigung des berichtigten Haushaltsplans 2006 und des Haushaltsplans 2007 des Sozialamtes

Einstimmig wird der berichtigte Haushaltsplan 2006 angenommen:

Gesamteinnahmen :	68.436,88 €
Gesamtausgaben:	72.935,99 €
Gemeindezuschuss:	4.499,11 €

Einstimmig wird der Haushaltsplan 2007 angenommen

Gesamteinnahmen :	91.900,00 €
Gesamtausgaben:	91.900,00 €
Gemeindezuschuss:	33.375,00 €

## 7- Genehmigung der Verwaltungskonten des Sozialamtes der Jahre 2002, 2003 und 2004

Der Rat genehmigt die Verwaltungskonten des Sozialamtes der Jahre 2002, 2003 und 2004 einstimmig.

## 8- Erneuerung eines Fünf-Jahres-Mandats

Das Mandat von Frau Cloos Monique als Mitglied des Sozialamtes der Gemeinde Lintgen läuft am 31. Dezember 2006 ab. Das Sozialamt sowie der Schöfferrat schlagen die Kandidatur von Frau Cloos Monique für ein neues Fünf-Jahres-Mandat im Sozialamt vor.

In Geheimabstimmung wird einstimmig beschlossen, Frau Monique Cloos aus Gosseldingen als Mitglied des Sozialamtes in Lintgen für eine weitere Dauer von 5 Jahren, vom 1. Januar 2007 bis 31. Dezember 2011, zu ernennen.

## 9- Genehmigung von Kostenvoranschlägen

- a) Anschaffung eines neuen Fahrzeugs für den technischen Dienst

Der Rat nimmt den Kostenvoranschlag bezüglich eines Citroën Berlingo Break, in Höhe von 10.664.-€ einstimmig an. Die in Rollingen/Mersch ansässige Etoile Garage unterbreitete der Gemeinde das ökonomisch günstigste Angebot.

- b) Sanierung und Entwässerung der „rue des Champs“ in Lintgen

Infolge einiger Unklarheiten bezüglich dieses Projektes und in Ermangelung von definitiven Plänen, beschließt der Rat, diesen Punkt auf die Tagesordnung der nächsten Sitzung zu setzen.

## 10- Grundsatzentscheidung bezüglich der Neugestaltung des Schulhofes

Der Rat heißt das vom Schöfferrat vorgeschlagene Projekt, den Hof der Grundschule, gemäß den Plänen und Kostenvoranschlägen der Architektenbüros DEVETAK und HOLWECK MERGEN & Associés, neu zu gestalten, gut. Das vorgelegte Projekt ermöglicht die Verwirklichung in mehreren Phasen.

## 11- Grundsatzentscheidung bezüglich der Einführung einer Beteiligungstaxe an den Gemeindefrastrukturen

Der Rat heißt den Vorschlag, ein Taxenreglement einzuführen, welches eine Beteiligung an den Gemeindefrastrukturen regelt, einstimmig gut. Dieses Reglement kann gemäß Artikel 24 des Landesplanungs- und Landesgestaltungsgesetzes vom 19. Juli 2004 eingeführt werden.

## 12- Genehmigung von Zuschüssen

- a) außergewöhnliche Zuschüsse

Der Rat beschließt einstimmig einen jährlichen Zuschuss in Höhe von 250.-€ fürs Jahr 2006 an die kantonale Föderation der Feuerwehr zu gewähren, und

unserm Feuerwehrkorps einen außergewöhnlichen Zuschuss in Höhe von 1.800.-€ zu gewähren, um sich finanziell an einem Ausbildungs-Trainingszentrum in Mertert zu beteiligen.

- b) Zuschüsse an lokale Vereinigungen

Verein	(Jugendzuschuss)	Total
F.C. Minerva Lintgen	(3.500.-)	7.900.-
F.C. Minerva Lintgen (Säubern der Umkleidekabine)	2.500.-	
Kéleclub 91 Gosseldeng		220.-
Kéleclub 91 Gosseldeng (subside sportifs méritants)		100.-
K.C. Kélefrënn Lëntgen Dames		190.-
K.C. Kélefrënn Lëntgen Dames (subside sportifs méritants)		100.-
LASEP	500.-	
Uelzecht Tramps Lëntgen	(125.-)	765.-
AMVD	(75.-)	325.-
Prettener Buergfrënn	250.-	
Coin de Terre et le Foyer	745.-	
APEEP	560.-	
Chorale Ste-Cécile	1970.-	
Chorale St-Blaise	250.-	
Fanfare de Lintgen	(300.-)	3030.-
Les semeurs de joie	500.-	
Total:		19.905.-€

## 13- Schulpersonal - Ratifizierung von befristeten Dienstverträgen

Gemäß Artikel 20 des Gemeindegesetzes verlässt Rat Gruber Martine den Saal.

Der Rat ratifiziert einstimmig einen befristeten Dienstvertrag, der 2006 abgeschlossen wurde.

## 14- Zustimmung des Beitritts der Gemeinde Garnich zum SIDERO

Der Rat nimmt den Beitritt der Gemeinde Garnich einstimmig an.

## 15- Genehmigung eines Parkreglements

Der Gemeinderat genehmigt das, gemäß Vorschlag der staatlichen Verkehrskommission, abgeänderte Parkre-





glement, das sich auf die Parkplätze in der „rue de Diekirch“ und der „rue Principale“ bezieht, einstimmig.

### **16- Verschiedenes**

- a) SICEC  
Das Syndikat legt den Bericht der Vorstandssitzung vom 9. November 2006 vor.
- b) Club Uelzechtdall  
Der Club Uelzechtdall präsentiert das berichtigte Budget 2006 und das Budget 2007.
- c) SIDERO  
Das interkommunale Abwassersyndikat lässt den Bericht den Bericht der Vorstandssitzung vom 24. Oktober 2006, das berichtigte Budget 2006 und das Budget 2007 zukommen.
- d) SIDEC  
Das interkommunale Abfallsyndikat reicht den Jahresbericht 2006 ein.
- e) NOGM  
Die Initiative „Luxemburg ohne GMO“ lässt ein Informationsschreiben zukommen.
- f) ONT  
Das „Office National du Tourisme“ reicht einen Aktionsplan 2007, das berichtigte Budget 2006, das Budget 2007 und ein Jahresbericht 2006, ein.

### **17- Geheime Sitzung : Heimatrecht**

In geheimer Sitzung berät der Gemeinderat über zwei Options- und zwei Naturalisationsgesuche.

*Ende der Sitzung: 17.50 Uhr*

# Rapport résumé des décisions prises par le conseil communal le 15 décembre 2006

Présents: M. Henri WURTH, bourgmestre  
MM. Georges HERR et Thierry LARSEL, échevins  
Mmes GRUBER Martine et MINY Anouk, conseillères  
MM. DECKER Guy, TOISUL Jeannot, WEICHERDING Pierre et ZWANK Luc, conseillers  
M. Yves WEYLAND, secrétaire communal

Absent:

a- excusé: ./.

b- sans motif: ./.

Date de l'annonce publique de la séance: 08/12/2006

Date de la convocation des conseillers: 08/12/2006

Début de la séance: 16.00 heures

## Le Conseil communal,

### 1- Rapport de la dernière séance

Approuve avec 7 voix et 2 abstentions (conseillers Miny et Zwank) le rapport résumé de la séance du 17 novembre 2006.

### 2- Informations

- L'association locale Uelzecht Tramps communique le tracé de la marche populaire du 04 février 2007
- Le Ministre de l'Environnement autorise, sous certaines conditions :
  - la société Uelzecht Tramps Lëntgen à organiser une marche populaire le 4 février 2007 à Lintgen,
  - M. Cornelius Loew à construire un mur et une terrasse sur un fonds inscrit au cadastre de la commune de Lintgen, section A de Lintgen, au lieu-dit « bei der Muehle », et
  - M. Cornelius Loew à construire un abri de jardin sur un fonds inscrit au cadastre de la commune de Lintgen, section A de Lintgen, sous les numéros 1125/3544 et 1127.
- Le commissaire de district informe les autorités communales de Lintgen que le Ministre de l'Intérieur et de l'aménagement du Territoire a approuvé sous certaines conditions le projet d'aménagement particulier concernant des fonds sis à Lintgen, commune de Lintgen, au lieu-dit « Im Burgberg ».
- La Late Night Bus Norden a.s.b.l. informe le conseil communal qu'à partir de 2007, leur offre sera complétée par un « Late Night Express » pouvant desservir de manifestations plus petites.

- Le Ministre de l'Intérieur et de l'Aménagement du Territoire invite le collège des bourgmestre et échevins des communes de Lintgen, Lorentzweiler, Mersch, Steinsel et Walferdange à une réunion en vue de la mise en concordance des PAG avec les directives IVL.

### 3- Arrêt des comptes de gestion des années 2003 et 2004

Arrête unanimement les comptes de gestion du receveur communal des années 2003 et 2004.

### 4- Arrêt des comptes administratifs des années 2003 et 2004

Arrête unanimement les comptes administratifs du collège des bourgmestre et échevins des années 2003 et 2004.

### 5- Approbation du budget rectifié 2006 et du budget 2007 de la commune de Lintgen

- Budget rectifié 2006  
Avec 8 voix contre 1 voix (conseiller Weicherding) arrête le budget rectifié de l'exercice 2006, présenté par le collège échevinal :

	Service ordinaire	Service extraordinaire
Total des recettes	5.340.163,95€	60.604,96 €
Total des dépenses	4.884.256,03€	1.547.203,28 €
Boni propre à l'exercice	455.907,92 €	
Mali propre à l'exercice		1.486.598,32 €
Boni du compte 2005	774.994,51 €	
Mali du compte 2005		
Boni général	1.230.902,43 €	
Mali général		1.486.598,32€
Transfert de l'ordin. à l'extr.	-1.486.598,32 €	+1.486.598,32€
Boni présumé fin 2006		
Mali présumé fin 2006	255.695,89€	

- Budget 2007  
Avec 8 voix contre 1 voix arrête le budget de l'exercice 2007, présenté par le collège échevinal.

	Service ordinaire	Service extraordinaire
Total des recettes	5.589.742,52 €	2.173.668,78 €
Total des dépenses	5.092.106,59 €	2.365.696,51 €
Boni propre à l'exercice	497.635,93 €	
Mali propre à l'exercice		192.027,73 €
Boni présumé fin 2006		
Mali présumé fin 2006	255.695,89 €	
Boni général	241.940,04 €	
Mali général		
Transfert de l'ordin. à l'extr.	-192.027,73 €	+ 192.027,73 €
Boni définitif	49.912,31 €	
Mali définitif		



## 6- Approbation du budget rectifié 2006 et du budget 2007 de l'Office Social

A l'unanimité approuve le budget rectifié 2006 de l'Office Social:

Total des recettes :	68.436,88 €
Total des dépenses :	72.935,99 €
Boni du compte 2004	4.499,11 €

A l'unanimité approuve le budget de l'exercice 2006 de l'Office Social :

Total des recettes :	91.900,00 €
Total des dépenses :	91.900,00 €
Subvention de la commune :	33.375,00 €

## 7- Arrêt des comptes de gestion de l'Office social des années 2002, 2003 et 2004

Le conseil communal arrête unanimement les comptes de gestion de l'Office social des années 2002, 2003 et 2004.

## 8- Renouvellement d'un cinquième des membres de l'Office Social

Le mandat de Mme Cloos Monique en tant que membre de l'Office Social de la commune de Lintgen expire le 31 décembre 2006. L'Office Social ainsi que le collège des bourgmestre et échevins proposent la candidature de Mme Cloos Monique pour un nouveau terme de cinq ans à l'Office Social.

Procède au vote secret et à l'unanimité décide de nommer Mme Cloos Monique de Gosseldange comme membre de l'Office Social de Lintgen pour un nouveau terme de cinq années, du 1er janvier 2007 au 31 décembre 2011.

## 9- Approbation de devis

### a) Voiture pour le service technique

Le conseil communal approuve unanimement le devis relatif à une voiture Citroën Berlingo Break au montant de 10.664.- € ttc dressé par le garage « Etoile Garage » de Rollingen/Mersch ayant présenté l'offre économiquement la plus avantageuse.

### b) Assainissement de la « rue des Champs »

Etant donné que les plans détaillés du projet font défaut et qu'il existe des points à clarifier, le conseil communal décide de reporter ce point à l'ordre du jour de la prochaine séance.

## 10- Décision de principe concernant l'aménagement de la cour de l'école primaire

Le conseil communal décide à l'unanimité des voix d'aviser favorablement la proposition du collège échevinal d'aménager la cour de l'école primaire conformément aux devis et plans dressés par les bureaux d'architectes DEVETAK et HOLWECK MERGEN & Associés, de réaliser le projet en plusieurs phases et

d'exclure éventuellement une voire plusieurs phases du projet.

## 11- Décision de principe concernant l'introduction d'une taxe de participation aux infrastructures communales

Le conseil communal décide unanimement d'aviser favorablement la proposition du collège des bourgmestre et échevins d'introduire une taxe de participation au financement des équipements collectifs, conformément à l'article 24 de la loi du 25 juillet 2004 concernant l'aménagement communal et le développement urbain, telle qu'elle a été modifiée dans la suite.

## 12- Allocation de subsides

### a) Subsides extraordinaires

Le conseil communal décide unanimement d'allouer une subvention annuelle de 250,00 € pour l'année 2006 à la Fédération Cantonale des Corps des Sapeurs-Pompiers, et d'allouer un subside extraordinaire de 1.800,00 € à notre corps des sapeurs-pompiers pour participer au financement d'un parc à conteneurs destiné à la formation et à l'entraînement du service d'incendie et de sauvetage.

### b) Subsides aux associations locales

Association	(subs. jeunes)	Total
F.C. Minerva Lintgen	(3.500.-)	7.900.-
F.C. Minerva Lintgen (nettoyage vestiaires)	2.500.-	
Kéleclub 91 Gosseldeng		220.-
Kéleclub 91 Gosseldeng (subside sportifs méritants)		100.-
K.C. Kélefrënn Lëntgen Dames		190.-
K.C. Kélefrënn Lëntgen Dames (subside sportifs méritants)		100.-
LASEP	500.-	
Uelzecht Tramps Lëntgen	(125.-)	765.-
AMVD	(75.-)	325.-
Prettener Buergfrënn	250.-	
Coin de Terre et le Foyer	745.-	
APEEP	560.-	
Chorale Ste-Cécile	1970.-	
Chorale St-Blaise	250.-	
Fanfare de Lintgen	(300.-)	3030.-
Les semeurs de joie	500.-	
Total		19.905.-€

## 13- Personnel enseignant – Ratification d'un contrat de louage de service

Conformément à l'article 20 de la loi communale, la conseillère Gruber quitte la salle.

Le conseil ratifie à l'unanimité un contrat de louage de service de l'enseignement primaire conclus en 2006.

#### **14- Adhésion de la commune de Garnich au SIDERO**

Le conseil communal décide unanimement d'approuver la délibération de la commune de Garnich concernant son adhésion au syndicat SIDERO (syndicat intercommunal de dépollution des eaux résiduaires de l'ouest).

#### **15- Approbation d'un règlement relatif au stationnement**

A l'unanimité des voix approuve le règlement modifié relatif au stationnement applicable au parking situé dans la « rue Principale » et au parking situé dans la « rue de Diekirch, tel que proposé par la commission de circulation de l'Etat.

#### **16- Divers**

- a) SICEC  
Le Syndicat intercommunal pour la construction et l'exploitation d'un crématoire introduit son compte-rendu de la réunion du comité 9 novembre 2006.
- b) Club Uelzechtdall  
Le Club Uelzechtdall présente son budget rectifié 2006 et le budget 2007.
- c) SIDERO  
Le Syndicat Intercommunal SIDERO fait parvenir le procès-verbal de la réunion du comité du 24 octobre 2006, le budget rectifié 2006 et le budget 2007.
- d) SIEDEC  
Le Syndicat intercommunal pour la gestion des déchets introduit son rapport annuel 2006.
- e) NOGM  
L'initiative « Luxembourg sans OGM » fait parvenir une lettre d'information.
- f) ONT  
L'Office national du tourisme présente son plan des actions 2007, le budget rectifié 2006, le budget initial 2007 et le rapport d'activités 2006.

#### **17- Séance secrète : Indigénat**

Le conseil communal délibère en séance secrète sur deux demandes d'option et deux demandes de naturalisation.

*Fin de la séance: 17.50 heures*



## CONCERT

Wéini a wou ...



## Fabrique d'Eglise Lintgen – Vermietung von Stühlen in der Pfarrkirche von Lintgen für das Jahr 2007

### Für die Personen, die 2006 bereits einen Stuhl besaßen!

- 1) Überweisen Sie Ihren Betrag für den Stuhl auf das Postkonto der Kirchenfabrik Lintgen bis spätestens 1 Monat nach Erhalt des "Gemeengebuet".
- 2) Vergessen Sie nicht, auf Ihre Überweisung die Bezeichnung und Nummer zu schreiben, z.B.: **K.M.H.R. Nr 1**. Das heißt: **K**irche, **M**ännerseite, **H**inten **R**echts, Stuhl **Nr 1** (siehe Plan).
- 3) Fragen Sie bei Unklarheiten bei dem Verantwortlichen nach (siehe unten).

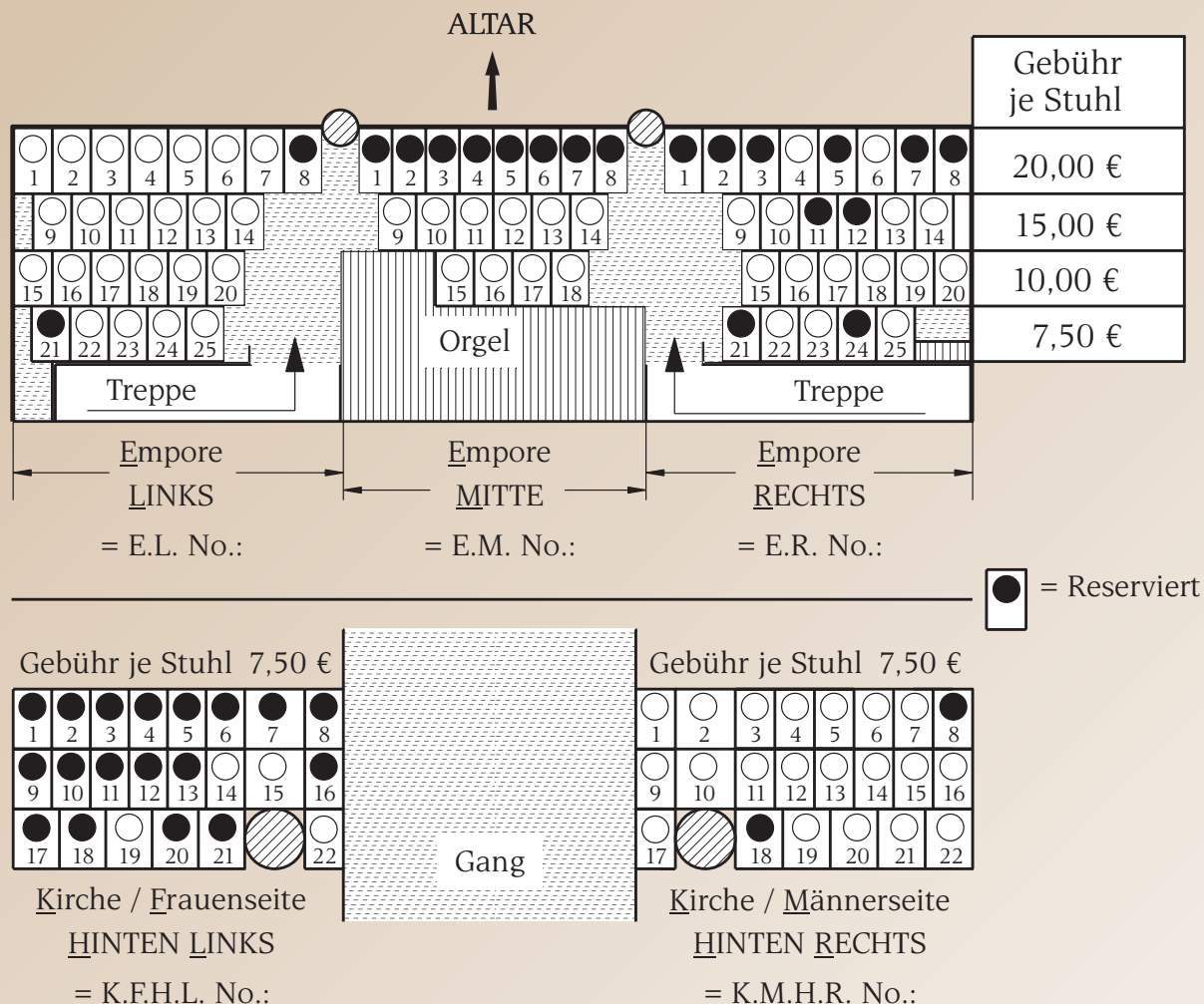
### Für die Personen, die 2007 einen Stuhl mieten wollen!

- 1) Fragen Sie bei dem Verantwortlichen nach, ob der Stuhl, für den Sie sich entschieden haben, noch nicht reserviert ist.
- 2) Danach gelten die Regeln 1) und 2) oben.

### Hinweise!

- 1) Diese Stuhlreservierungen gelten nur für die Gottesdienste.
- 2) Bei Konzertveranstaltungen und dergleichen können besondere Platzreservierungen gelten, müssen aber nicht.

*Le Conseil de la Fabrique d'Eglise Lintgen*



### Reservierung:

Fabrique d'Eglise Lintgen – c/o M. BERNOTTE Erny – Tél.: 328 845

CCPL: IBAN LU85 1111 1121 7543 0000



## ENTENTE DES SOCIETES DE LINTGEN – MANIFESTATIOUNSKALENNER 2007

<b>Janvier</b>	6	Samedi	Prettener Buergrënn	Ramassage de Sapin Noël	Prettange, Gosseldange
	12	Vendredi	FC Minerva Lëntgen	Scheissbudebal	Veräinshaus Lëntgen
	16	Mardi	Chorale Ste-Cécile Lintgen	Assemblée Générale	Veräinshaus Lëntgen
	26	Vendredi	Fanfare de Lintgen	Assemblée Générale	Salle de musique
	27	Samedi	Karate Club Lintgen	Tournoi KC Lintgen-KC Niederanven	Salle des sports
<b>Février</b>	3	Samedi	FC Minerva Lëntgen	Spillerbal	Veräinshaus Lëntgen
	4	Dimanche	Uelzecht Tramps Lintgen	Marche populaire	Salle des sports
	13&14		Elterevereinigung Lintgen	Bicherdag	Ecole primaire
	18	Dimanche	FC Minerva Lëntgen	Fuesbal, Folie sur Folie	Veräinshaus Lëntgen + Cafés
	19	Lundi	Fanfare de Lintgen	Kannerfuesbal Bumsvaldera'chen	Veräinshaus Lëntgen
	19	Lundi	DT Minerva	Tournoi individuel	Salle des sports
	24	Samedi	Prettener Buergrënn	Buergbrennen	Prettingen
<b>Mars</b>	25	Dimanche	Protection Civile Lintgen	Buergbrennen	Centre de secours
	10	Samedi	Elterevereinigung Lintgen	Magicien Pascal	Veräinshaus
	24	Samedi	FC Minerva Lëntgen	Soirée de théâtre	Veräinshaus
<b>Avril</b>	25	Dimanche	Fanfare de Lintgen	Remise diplômes-audition école musique	Veräinshaus
	8	Dimanche	KC Kelefrënn Lintgen Dames	Ouschterbal	Veräinshaus Lëntgen
	10	Mardi	Aide aux enfants handicapés asbl	Ramassage de vieux vêtements	Toute la commune
	13	Vendredi	Chorale Ste-Cécile Lintgen	Séance académique + Fotoausstellung (75 Joer)	Salle des sports
	14	Samedi	FC Minerva Lëntgen	Oldies-Owend	Veräinshaus Lëntgen
<b>Mai</b>	Apd. 15	Dimanche	Chorale Ste-Cécile Lintgen	Fotoausstellung	Eglise de Lintgen
	22	Dimanche		Ire Communion	Eglise de Lintgen
	30	Lundi	FC Minerva Lëntgen	1.-Mee-Bal	Veräinshaus Lëntgen
	1	Mardi	Fanfare de Lintgen	Meefeier	
	12	Samedi	Chorale Ste-Cécile	Geburtsdagsgala ënnert dem Moto SHIP IN	Salle des sports
<b>Juin</b>	13	Dimanche	Chorale Ste-Cécile	SHIP IN	Salle des sports
	19	Samedi	DT Minerva	Haulbal	Café Barock
	27	Dimanche	FC Minerva Lëntgen	Tournoi des Jeunes	Terrain de football
	28	Lundi	FC Minerva Lëntgen	Tournoi des Jeunes	Terrain de football
	10	Dimanche	Fanfare de Lintgen	Frohleichnamprozession	
<b>Juillet</b>	22	Vendredi	Fanfare de Lintgen	Virowend vun Nationalfeierdag	
	30	Samedi	Fanfare de Lintgen	Hamefest	Hannert der Schoul
	1	Dimanche	Fanfare de Lintgen	Hamefest	Hannert der Schoul
	6	Vendredi	Karate Club Lintgen	Ofschlossfeier	Salle des Sports
	7	Samedi	DT Minerva	Béierfest	Place communale ou derrière école
<b>Août</b>	8	Dimanche	DT Minerva	Béierfest	Place communale ou derrière école
	13	Vendredi	Elterevereinigung Lintgen	Schouffest	Ecole primaire
	14	Samedi	Les cyclistes de Kayl	Randonnées et courses VTT	
	27	Vendredi	Fanfare de Lintgen	Hämmelsmarch	Pretten/Gousseldeng
	29	Dimanche	Fanfare de Lintgen	Hämmelsmarch	Lëntgen
	10,11,15		FC Minerva Lëntgen	Coupe du Centre	Terrain de Football
	20	Jeudi	Action Kolping	Ramassage de vieux vêtements	Toute la commune
<b>Septembre</b>	29	Samedi	Uelzecht Tramps Lintgen	Marche populaire	Veräinshaus Lëntgen
	?????			Comémoratiounsdag	
	13	Samedi	Chorale Ste-Cécile	Cabaret	Veräinshaus Lëntgen
	13,14		FC Minerva Lëntgen	Vizfest	Gemengeplaat
	17	Mercredi	Elterevereinigung Lintgen	Assemblée Générale	Salle de vidéo
	19	Vendredi	Commission sportive	Journée des Récompenses	Veräinshaus Lëntgen
	20	Samedi	Fanfare de Lintgen	Gala-Concert	Salle des sports
	28	Dimanche	Fanfare de Lintgen	Halloweenparty fir Kanner vu 14-20 Auer	Veräinshaus Lëntgen
	31	Mercredi	FC Minerva Lëntgen	Karaoke	Salle des sports
	<b>Novembre</b>	2	Vendredi	DT Minerva	Theater
3		Samedi	DT Minerva	Theater	Veräinshaus
4		Dimanche	DT Minerva	Theater	Veräinshaus
10		Samedi	DT Minerva	Theater	Veräinshaus
16		Vendredi	FC Minerva Lëntgen	Beaujouisowend	Veräinshaus Lëntgen
24		Samedi	Prettener Buergrënn	Hierken-Owend an Hameschmieren	Veräinshaus Lëntgen
24		Samedi	Fanfare de Lintgen	Cäciliefest	Eglise de Lintgen
<b>Décembre</b>	1	Samedi	Semeurs de Joie	Bazar de Noël	Veräinshaus Lëntgen
	9	Dimanche	Chorale Ste-Cécile	Christmas Carols mat den Amis du Chant	Eglise de Lintgen
	24	Lundi	Fanfare de Lintgen	Chrëschtlieder	

